

# Cibelae

nº 33-diciembre 2013

REVISTA SEMESTRAL DE LA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO  
REVISTA SEMESTRAL DA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO



**LUIS GAMA**  
**Presidente**  
**de CIBELAE**



# **NUEVA TECNOLOGÍA DINÁMICA PARA LOTERÍAS**

*Una nueva*

# Sumario



**cibelae**

CORPORACIÓN IBEROAMERICANA  
DE LOTERÍAS Y AJUSTAS DE ESTADO

## JUNTA DIRECTIVA

### PRESIDENTE

Luis Gama

### SECRETARIA GENERAL

Inmaculada García Martínez

### VICEPRESIDENTES

Emilio Somoza

Francisco Peña Tavárez

### VOCALES

Fabio Cleto

Milton Vargas Mora

María Esther Scherman Leaña

Ernesto Vallecillo

Fernando Paes Afonso

Óscar Ernesto Romero

## EDICIÓN

### CIBELAE

### DIRECTOR

Juan Antonio Gallardo López

### COORDINADORA

Felisa Salvador Martínez

### REDACCIÓN

Felisa Salvador

Elena Peñalva

### PUBLICIDAD

Elena Peñalva

Tel.: 91 596 23 66

### DISEÑO E IMPRESIÓN

Editorial MIC

Artesiano, s/n

Pol. Ind. Trobajo del Camino

24010 León

Tel.: 902 271 902 / 987 27 27 27

www.editorialmic.com

### DEPÓSITO LEGAL

M-29088-2005

Carta del Presidente 05

**Perfiles** 06

Entrevista a Luis Gama, Presidente de CIBELAE y Director Nacional de Loterías y Quinielas (Uruguay)

Entrevista a Inmaculada García, Secretaria General de CIBELAE y Presidenta de SELAE

**Eventos CIBELAE** 22

Seminario en Costa Rica: "El papel que desempeñan las Loterías de Estado en la seguridad del siglo XXI"

XIV Congreso de CIBELAE en Panamá

**Opinión** 30

Roberto Ossandón, Presidente del Directorio de Polla Chilena de Beneficencia

**País por país** 36

### Argentina

Encuentro internacional SAGSE Buenos Aires 2013

Lotería Nacional, en el 1er Congreso Internacional de Responsabilidad Social

La Comunidad de Capacitación sigue avanzando

**Brasil** 44

Informe de Gestión de Caixa en la Presidencia de CIBELAE

Las Loterías federales de Brasil y el juego responsable

Bolão Caixa cumple un año de ventas

**España** 50

Aquí está la Navidad

Una historia de tradición y modernidad

La ONCE, reconocida con el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2013

**Honduras** 59

Loto lanza un programa de becas para hijos de colaboradores

Loto lanza Ganagol, Lotería de pronóstico deportivo

**Panamá** 62

Pim Pao, una auténtica revolución

**Portugal** 64

La Esperanza es la Estrella de esta Navidad

**Caras nuevas en CIBELAE** 66

Néstor Cotignola, Director Ejecutivo de CIBELAE y Vicepresidente del Instituto Provincial de Lotería y Casinos de Buenos Aires

Emilio Somoza Valdés, Director de la Lotería Nacional de Beneficencia

**Directorio CIBELAE** 68

# Carta del Presidente

Estimados compañeros:

Es un honor dirigirme a ustedes por intermedio de este medio de comunicación. Este es mi primer mensaje como Presidente y, como tal, me gustaría hacer hincapié en alguna de las propuestas que pretendemos llevar adelante. En primer lugar, quiero agradecer la confianza depositada en mí para conducir los destinos de CIBELAE por los próximos dos años, destacando que el éxito sólo puede ser posible si todos en conjunto trabajamos para ello. Entiendo que desde la Presidencia debemos tener una apertura mayor hacia nuestras Loterías, donde todos estemos involucrados en los objetivos a alcanzar.

Queremos lograr mayor participación y compromiso, así como seguir sumando Organizaciones, tanto públicas como privadas, para conseguir un mayor intercambio de información y experiencias.

Debemos revisar la estructura de los Seminarios y saber exactamente a qué gente queremos llegar con el Programa de Capacitación. El esfuerzo a realizar nos debe dar como resultado que estamos llegando a la gente más adecuada, idónea y que está en relación directa con los temas a tratar. Debemos generar espacios donde todos participemos y no seamos meros espectadores.

Asimismo, es necesario abordar y profundizar en aquellos temas que son de permanente preocupación para nuestras Loterías de Estado, como por ejemplo el juego ilegal. El juego on line y las máquinas tragamonedas

no habilitadas son dos de los problemas que padecen nuestras Instituciones y que inciden notoriamente no sólo en nuestras recaudaciones, sino también alterando la premisa de que el juego es monopolio del Estado. Debemos explorar alternativas para resolverlos de manera adecuada y responsable.

Seguiremos trabajando en obtener mayores ingresos para nuestra Corporación, para lograr —entre otras cosas— mejorar el nivel de los eventos y otorgar mayor número de becas para los funcionarios de nuestras Loterías.

Debemos dar a conocer la importante cantidad de servicios que ofrece CIBELAE y lo enriquecedor que significa ser beneficiario de alguno de ellos. En esto debemos comprometernos todos y sentirnos orgullosos de ser parte de la Corporación.

Debemos seguir trabajando como hasta ahora en el acercamiento con la WLA, realizando actividades en conjunto y teniendo activa participación en el Comité Ejecutivo, donde podamos compartir las realidades de las Loterías de Iberoamérica con las del resto del mundo.

En consecuencia, les invito a ser parte activa de la Organización. Seguiremos trabajando en la misma dirección, poniendo énfasis en algunos temas y priorizando otros, en aras de seguir creciendo tanto a nivel individual como colectivo.

**Luis Gama**  
Presidente de CIBELAE  
Director Nacional de Loterías y Quinielas  
(Uruguay)



# Carta do Presidente



Caros colegas:

É uma honra para mim dirigir-me a vocês por meio desta comunicação. Esta é a minha primeira mensagem como Presidente e como tal gostaria sobressair algumas das propostas que tencionamos realizar. Em primeiro lugar quero agradecer a confiança depositada em mim para comandar os destinos da CIBELAE nos próximos dois anos, e destacar que o sucesso só pode ser possível se todos em conjunto trabalhamos para atingir-lho. Sou consciente que desde a Presidência devemos ter uma maior abertura a favor das nossas Loterias, onde todos estamos implicados nos objectivos a alcançar.

Queremos obter maior participação e compromisso, e também continuar a adir mais Organizações sejam públicas ou privadas para conseguir maior intercâmbio de informação e experiências.

Devemos revisar a estrutura dos Seminários e saber exactamente a que tipo de pessoas queremos chegar com o Programa de Capacitação. O esforço a realizar deve-nos proporcionar o resultado de chegarmos as pessoas mais adequadas, idóneas e que estejam directamente relacionadas com as matérias a tratar.

Igualmente é preciso abordar e aprofundar em aquelas matérias que são permanentemente uma preocupação para as nossas Loterias do Estado, por exemplo o jogo ilegal. O jogo on line e as máquinas slots não habilitadas são dois dos problemas que defrontam as nossas

Instituições que incidem certamente não só no nosso controle de cobrança, se não também altera a premissa que o jogo é monopólio do Estado. Devemos explorar alternativas para resolver isto de forma adequada e responsável.

Continuaremos a trabalhar para a obtenção de maior ingressos na nossa Corporação, para conseguir —nomeadamente— melhorar o nível dos eventos e conceder maior quantia de bolsas de estudos para os funcionários das nossas Loterias.

Devemos dar a conhecer a importante quantidade de serviços que oferece a CIBELAE e o enriquecedor que é ser um dos favorecidos de alguns deles. Neste respeito devemos comprometer-nos todos e termos orgulho de fazer parte da Corporação.

Devemos continuar a trabalhar igual que até agora na aproximação com a WLA, a realizar actividades conjuntamente e ter uma participação activa no Comité Executivo onde pudermos partilhar as realidades das Loterias de Ibero-américa com as do resto do mundo.

Consequentemente, vos convido a fazer parte de maneira activa na Organização. Continuaremos a trabalhar na mesma direcção anterior, ressaltando algumas matérias e priorizando em outras, no interesse de seguir crescendo a nível individual e colectivo.

**Luis Gama**  
Presidente da CIBELAE  
Director Nacional de Loterias e Quinielas  
(Uruguai)



Entrevista a Luis Gama,  
Presidente de CIBELAE y Director Nacional de Loterías y Quinielas (Uruguay)

**“La prioridad más importante es crecer incorporando a aquellas Loterías que hoy no participan de las actividades de CIBELAE”**

*Entrevista a Luis Gama,  
Presidente da CIBELAE e Director Nacional de Loterias e Quinielas (Uruguai)*

*“A prioridade mais importante é crescer com a incorporação das Loterias que hoje não participam nas actividades da CIBELAE”*

**CIBELAE.** ¿Cómo comenzó su actividad en la industria del juego?

**Luis Gama.** Mi actividad vinculada con la industria del juego comienza en el año 2008, cuando el entonces designado Director General de Casinos del Estado me invita a acompañar su gestión desempeñando funciones como Asesor.

**C.** ¿Desde cuándo ocupa su cargo de Director Nacional?

**LG.** Fui designado el 6 de febrero de 2012.

**C.** ¿Qué responsabilidades le corresponden?

**LG.** Las responsabilidades que me ocupan como Director Nacional son fundamentalmente asesorar al Ministerio de Economía y Finanzas en la determinación de políticas sobre los juegos a nuestro cargo, planificar y

**CIBELAE.** Qual foi o começo da sua actividade na industria do jogo?

**Luis Gama.** A minha actividade vinculada com a industria do jogo começou no ano 2008 quando o designado Director Geral de Casinos do Estado da época convida-me a acompanhar a sua gestão realizando funções de Assessor.

**C.** Desde quando é o Director Nacional?

**LG.** Foi designado o 6 de fevereiro de 2012.

**C.** Quais são as responsabilidades que lhe correspondem?

**LG.** As responsabilidades que tenho como Director Nacional são fundamentalmente assessorar ao Ministério de Economia e Finanças na determinação das políticas sobre os nossos jogos, planificar e determinar





determinar la regulación y el control de dichos juegos y administrar la ejecución del juego Lotería.

**C. ¿Qué destacaría de su gestión llevada a cabo hasta ahora?**

**LG.** Durante el transcurso de la gestión, hemos ido reposicionando el juego Lotería a los efectos de mejorar sus resultados. Se hicieron modificaciones apuntando a generar un juego atractivo fundamentalmente en los premios ofrecidos, se implementó una campaña publicitaria a corto, mediano y largo plazo, se rediseñó el material gráfico y se modificó la frecuencia del juego. El balance hasta el momento es positivo, ya que los resultados nos demuestran que vamos por el buen camino.

Asimismo, hemos revisado y actualizado los controles de los demás juegos que son concesionados a la Banca Cubierta de Quinielas, incorporando tecnología pretendiendo ser más eficaces y eficientes en los mismos.

Creo que hoy la Dirección tiene un protagonismo mayor en materia de juego y una visión más profesional de parte de la población.

**C. ¿Qué nuevos proyectos va a iniciar en Dirección Nacional en 2014?**

**LG.** Entre los proyectos más importantes para el siguiente año está el afianzar definitivamente el juego Lotería aumentando los puntos de venta del producto. Parte de los números a la venta los incorporaremos a la venta on line, llegando a un total de más de 6.000 canales, donde el apostador tendrá la posibilidad de elegir el número. Complementaremos la venta física con esta modalidad, lo que nos permitirá llegar a todo el territorio nacional. Profundizaremos los controles y seguiremos analizando el comportamiento del mercado de juegos para ir adaptándonos a los nuevos requerimientos. Continuaremos invirtiendo en tecnología y mejoraremos sustancialmente las instalaciones de nuestra Organización.

**C. ¿Qué juego es el preferido en su país y por qué?**

**LG.** El juego preferido por el público es la Quiniela, cuyas apuestas rondan el 50% del volumen total. Tiene 11 sorteos semanales y su preferencia se basa fundamentalmente en que es el juego más tradicional. Cualquier persona sabe cómo se juega y la gente lo

a regulação e o controle destes jogos e administrar a execução do jogo da Loteria.

**C. O que ressaltaria da sua gestão realizada até agora?**

**LG.** Durante o decurso da gestão fomos reposicionando o jogo da Loteria com o objectivo de melhorar seus resultados. Fizeram-se modificações apontadas para gerar um jogo mais atraente fundamentalmente nos prémios oferecidos, implementou-se uma campanha publicitária a curto, médio e longo prazo, redesenhou-se o material gráfico e modificou-se a frequência do jogo. O balance até este momento é positivo, o facto é que os resultados mostram-nos que vamos por bom caminho.

Além disto fizemos uma revisão e actualização dos controles dos demais jogos que foram concedidos à Banca Coberta de Apostas do Estado, na que incorporamos tecnologia tencionando ser mais eficazes e eficientes.

Acho que hoje a Direcção tem maior protagonismo na matéria do jogo e uma visão de maior profissionalidade por parte da povoação.

**C. Quais são os novos projectos que vai iniciar na Direcção Nacional em 2014?**

**LG.** Um dos projectos mais importantes para o seguinte ano é afiançar definitivamente o jogo da Loteria aumentando os pontos de venda do produto. Uma parte dos números que há a venda incorporaremos-o à venda on line, até fazer um total de mais de 6.000 canais onde o apostador terá a possibilidade de escolher o número. Complementaremos a venda física com esta modalidade o que nos permitirá chegar a todo o território nacional. Profundaremos nos controles e continuaremos a analisar o comportamento do mercado dos jogos para assim adaptarnos aos novos requerimentos. Continuaremos a investir em tecnologia e faremos melhoras substâncias nas instalações da nossa Organização.

**C. Qual é o jogo preferido no seu país e por que?**

**LG.** O jogo preferido pelo público é a Quiniela, as apostas desta estão perto do 50% do total. Tem 11 sorteios semanais e a sua preferência esta baseada fundamentalmente po ser o jogo tradicional. Qualquer pessoa sabe jogar e associa-se a diferentes



asocia a diferentes circunstancias de su vida, como por ejemplo el día de su cumpleaños y otros significados muy populares. Este juego destina un alto porcentaje para premios y es el único que convivió con la Lotería durante 50 años.

### **C. ¿Cuál es la situación actual de los juegos en Uruguay?**

**LG.** En Uruguay el juego se encuentra bajo la órbita de la Dirección Nacional de Loterías y Quinielas y la Dirección General de Casinos, ambas dependientes del Ministerio de Economía y Finanzas. Sobre la base de que el juego es monopolio del Estado, el contralor está a cargo de estas dos Unidades Ejecutoras. Las apuestas aumentan entre un 10 y 12% cada año y se trabaja permanentemente en brindar seguridad y transparencia al desarrollo de los juegos, enfocados en una visión más comercial, teniendo en cuenta que generamos recursos que son volcados a Rentas Generales para financiar las políticas públicas definidas por el Gobierno Nacional.

Dentro de este marco y apuntando a una mejor organización, se elaboró un proyecto de ley que actualmente se encuentra a consideración del Sr. Presidente de la República, en donde se plantea una nueva estructura institucional que distinga claramente las funciones de regulación, control y fiscalización de los juegos de azar en todo el territorio nacional, con la explotación directa

circunstâncias da sua vida, por exemplo o dia dos seus anos e outros significados muitos populares. Este jogo destina uma alta percentagem em prémios e é o único que conviveu com a Loteria durante 50 anos.

### **C. Qual é a situação actual dos jogos no Uruguai?**

**LG.** No Uruguai o jogo esta sob a órbita da Direcção Nacional de Loterias e a Direcção Geral de Casinos, ambas as duas dependem do Ministério de Economia e Finanzas. Com a base que o jogo é monopólio do Estado o controle é feito por estas duas Unidades Executoras. As apostas aumentam entre o 10% e o 12% cada ano e trabalha-se permanentemente em dar segurança e transparência no desenvolvimento dos jogos, apontados em uma visão mais comercial, tendo em conta que geramos recursos que são entregues a Rendias Gerais para financiar as políticas públicas definidas pelo Governo Nacional.

Dentro deste contexto e a apontar a uma melhor organização conformou-se um projecto de lei que na actualidade esta a ser considerado pelo Senhor Presidente da República onde se esta a planejar uma nova estrutura institucional que diferencie com claridade as funções de regulação, controle e fiscalização dos jogos em todo o território nacional, com a exploração direc-



del juego por parte del Estado. Para la primera de las funciones está prevista la creación de una Dirección Nacional de Contralor de Juegos de Azar y que la segunda de ellas sea realizada por un Servicio Descentralizado del dominio comercial e industrial del Estado. Se procura atender los siguientes aspectos: a) ratificar el monopolio del Estado; b) crear un órgano de contralor capaz de regular y fiscalizar todo lo relativo a las prohibiciones o autorizaciones de los juegos de azar, así como sancionar a los infractores; c) crear una institucionalidad capaz de ejercer directamente la explotación; d) garantizar la transparencia de la explotación de los juegos.

### C. ¿Qué perspectiva de futuro vislumbra en general para los juegos de azar a nivel mundial?

**LG.** Teniendo en cuenta que las Loterías son unas grandes generadoras de recursos para nuestros Estados, nuestras Organizaciones están en permanente desarrollo. El juego en general crece en forma sostenida fundamentalmente en lo que respecta al juego on line, producto de una demanda de una franja de jugadores —en especial jóvenes— hasta hoy desconocida, lo que implica que debemos redoblar esfuerzos para estar a la altura de las circunstancias, y asimismo ser creativos buscando actualizarnos y saber interpretar a nuestros clientes en cuanto a sus preferencias, sin perder de vista las responsabilidades que nos caben como Estado en todo lo referido a la transparencia y a la prevención de la ludopatía. La industria ha venido creciendo en cuanto a sus resultados y nada hace pensar que se comporte en un futuro de manera diferente.

### C. ¿Cómo recibe su nuevo cargo como Presidente de CIBELAE?

**LG.** En primer lugar, lo recibo con una enorme responsabilidad y compromiso convencido de que es posible avanzar en determinados temas que son comunes a nuestras Loterías. Para nuestro país significa una distinción sumamente importante, ya que, en 25 años de la Corporación, Uruguay nunca había ocupado un cargo de tal relevancia. Significa un gran desafío liderar esta organización, pero nos sentimos con fuerzas y visualizamos un gran compromiso de las distintas Loterías que la integran.

Creo que es un reconocimiento hacia Uruguay por la forma en que venimos trabajando en la Corporación, con la seriedad y responsabilidad que caracterizan a nuestro país.

ta do jogo pelo Estado. Para a primeira das funções prever-se-ia a constituição de uma Direcção Nacional de Controle dos Jogos e a segunda é que seja realizada por um Serviço Descentralizado do domínio comercial e industrial do Estado. Tenciona-se atender os seguintes aspectos: a) ratificar o monopólio do Estado; b) constituir um órgão de controle capaz de regular e fiscalizar tudo o que esta relacionado com as proibições ou autorizações dos jogos, e também condenar aos infractores; c) constituir uma instituição capaz de exercer a exploração directamente; d) garantir a transparência da exploração dos jogos.

### C. Qual é a perspectiva de futuro que entrevê em geral para os jogos de azar a nível mundial?

**LG.** Tendo em conta que as Loterias são uma grande geradora de recursos para nossos Estados, nossas Organizações estão permanentemente a evoluir. O jogo em geral cresce de forma regular fundamentalmente no respeito ao jogo on line, produto demandado por uma franja de jogadores —especialmente jovens— por agora desconhecida, o que exige que devemos redobrar esforços para estar à altura das circunstâncias, e assim mesmo ser criativos tentando actualizar-nos e saber interpretar aos nossos clientes pelas suas preferências, sem perder de vista as responsabilidades que temos como Estado no que refere à transparência e a prevenção do vício do jogo. A industria foi crescendo em resultados e nada faz pensar que se comporte no futuro de maneira diferente.

### C. Como recebe seu novo cargo de Presidente da CIBELAE?

**LG.** No primeiro lugar recebo-lho com uma enorme responsabilidade e compromisso, convencido na possibilidade de avançar em determinadas matérias que são comuns as nossas Loterias. No nosso país significa uma distinção muito importante pelo facto que em 25 anos da Corporação, o Uruguai nunca tinha ocupado um cargo de tanta importância. É um grande desafio liderar esta organização mas sentimo-nos com forças e visualizamos um grande compromisso das diferentes Loterias que a integram.

Acho que é um reconhecimento ao Uruguai pela forma que estamos a trabalhar na Corporação, com a seriedade e responsabilidade que caracteriza o nosso país.



**C. ¿Cuáles serán sus prioridades en la gestión de CIBELAE durante los dos próximos años?**

**LG.** Una de las prioridades, y a mi juicio la más importante —tal cual lo manifesté en mi discurso en el Congreso de Panamá—, es crecer incorporando a aquellas Loterías que hoy no participan de las actividades de CIBELAE. Debemos hacerles notar lo importante que es para nuestras Instituciones el intercambio de información y experiencias entre nuestras Loterías y las empresas proveedoras de soluciones tecnológicas, así como la unificación de criterios no solo institucionales sino también comerciales. También debemos incrementar los servicios que hoy ofrecemos a nuestros miembros.

Otra de las prioridades es seguir con el proceso de capacitación de nuestra gente, ya que si nos preparamos

**C. Quais serão as suas prioridades na gestão da CIBELAE nos próximos dois anos?**

**LG.** Uma das prioridades, ao meu entender a mais importante —tal qual manifestei no meu discurso no Congresso do Panamá— é crescer com a incorporação das Loterias que hoje não participam nas actividades da CIBELAE. Devemos dar-lhes a entender o importante que é para a nossa Instituição o intercâmbio de informação e experiências entre nossas Loterias e empresas fornecedoras de soluções tecnológicas e da unificação de critérios não só institucionais se não também comerciais. Assim mesmo devemos aumentar os serviços que hoje oferecemos aos nossos membros.

Outra das prioridades é continuar com o processo de capacitação do nosso pessoal porque se nos



mejor y legislamos de buena manera podremos ir buscando soluciones a los problemas que nos son comunes, como por ejemplo la lucha contra el juego ilegal, participando activamente en la lucha contra el mismo. Para llevar adelante este objetivo nos apoyaremos fuertemente en las Comunidades Virtuales de Capacitación, Tecnología y Jurídica.

Continuaremos trabajando en el desarrollo de nuestro Plan Estratégico y tendremos un capítulo aparte dedicado al juego responsable.

Asimismo, debemos seguir trabajando con la WLA, participando activamente en el Comité Ejecutivo y organizando actividades en conjunto para enriquecimiento de nuestras Loterías. Nuestro crecimiento también está vinculado de alguna manera a nuestra relación con la WLA.

### **C. ¿Qué espera de CIBELAE?**

**LG.** De la Corporación espero ver un crecimiento desde el punto de vista institucional apoyando en forma permanente a nuestras Loterías y dotarles de las herramientas que permitan encarar los desafíos que tenemos por delante. Sin duda que se ha hecho mucho en este sentido, pero nunca es suficiente, y trabajaremos para que nuestra Organización tenga un protagonismo mayor no sólo a nivel regional, sino también a nivel mundial.

### **C. ¿Qué beneficios tiene formar parte de esta Corporación?**

**LG.** Integrar la Corporación significa compartir las realidades de nuestras Loterías, intercambiar información en forma permanente y conocer en forma directa los problemas que nos afectan diariamente, así como analizar soluciones en conjunto. Desarrollar conocimientos y participar de los distintos eventos y en las numerosas instancias de capacitación nos aseguran explorar nuevas metodologías de trabajo para fortalecimiento de nuestras Instituciones. Los servicios que ofrece son de suma utilidad para todas las Organizaciones.

### **C. ¿Participa usted en algún juego? ¿Por qué y en cuál?**

**LG.** Por disposiciones legales, estoy imposibilitado de participar en alguno de los juegos que se encuentran en el mercado.

preparamos melhor e legislamos de boa maneira poderemos procurar soluções aos problemas que são mais comuns, por exemplo a luta contra o jogo ilegal, participando activamente nesta luta. Para atingir este objectivo apoiaremos-nos com força nas Comunidades Virtuais de Capacitação, Tecnologia e Jurídica.

Continuaremos a trabalhar no desenvolvimento do nosso Plane Estratégico e teremos um capítulo aparte dedicado ao jogo responsável.

Também devemos continuar a trabalhar com a WLA, participando activamente no Comité Executivo e organizando actividades conjuntamente para enriquecer as nossas Loterías. Nosso crescimento também esta vinculado de alguma maneira à nossa relação com a WLA.

### **C. Que é o que você espera da CIBELAE?**

**LG.** Da Corporação espero ver desde o ponto de vista institucional um aumento do apoio permanente as nossas Loterías e atribuir-lhas dos meios necessários para permitir-lhe encarar os desafios que temos adiante. Sem dúvida fez-se muito neste sentido mas nunca é suficiente e trabalharemos para que a nossa Organização tenha um maior protagonismo não só a nível regional se não a nível mundial também.

### **C. Quais são os benefícios que têm fazer parte desta Corporação?**

**LG.** Fazer parte da Corporação significa partilhar as realidades das nossas Loterías, intercambiar informação permanentemente e conhecer directamente os problemas que nos afectam dia a dia, também é analisar soluções em conjunto. Desenvolver conhecimentos, participar dos diferentes eventos e a grande quantidade de instâncias asseguram-nos explorar novas metodologías de trabalho para fortalecer nossas Instituições. Os serviços que oferece são muito úteis para todas as Organizações.

### **C. Você participa em algum jogo? Por que e qual?**

**LG.** Pelas disposições legais, estou impedido de participar em quaisquer dos jogos que há no mercado.



## Apostamos por la seguridad



Cartones de Bingo



Boletos de Bonoloto, Primitiva,  
Quiniela y Euromillones



Décimos de Lotería Nacional



**Real Casa de la Moneda**  
Fábrica Nacional  
de Moneda y Timbre

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre - Real Casa de la Moneda

Jorge Juan, 106 28009 Madrid - Tlf.: +34 91 566 65 64 - Fax: +34 504 33 86 - e-mail: comercial.nacional@fnmt.es - Web: www.fnmt.es

## Entrevista a Inmaculada García, Secretaria General de CIBELAE y Presidenta de SELAE

**“Participar en la Lotería o en otros juegos y pensar que puede tocarte el primer premio es algo consustancial al ser humano”**

*Entrevista a Inmaculada García,  
Secretária Geral da CIBELAE e Presidenta de SELAE*

***“Participar na Loteria ou em outros jogos e pensar que pode ganhar o primeiro prémio é um acto consubstancial ao ser humano”***

**CIBELAE.** ¿Puede resumirnos su currículum profesional?

**Inmaculada García.** Soy Licenciada en Ciencias Económicas por la Universidad Autónoma de Madrid desde 1988 y funcionaria del Cuerpo Superior de Inspectores de Finanzas del Estado. Igualmente, he sido durante 10 años profesora de la Universidad de Murcia, en el Departamento Financiero, y profesora en Máster de Fiscal y Máster en Asesoría Jurídica.

Durante el período anterior a mi llegada a Loterías y Apuestas del Estado, compaginando la actividad de profesora en la Universidad de Murcia, he estado tres años como Directora Regional de Recaudación; ocho años como Consejera de Economía y Hacienda y Consejera de Empresa e Innovación del Gobierno de Murcia y, finalmente, los últimos 18 meses como Comisionada del Gobierno de la Nación para la Reconstrucción y Reactivación Económica de Lorca.

**CIBELAE.** Pode fazer um resumo do seu currículum profissional?

**Inmaculada García.** Tenho o Curso Superior de Economia na Universidade Autónoma de Madrid desde 1988, funcionária do Corpo Superior de Inspectores das Finanças do Estado. Também estive durante 10 anos como professora da Universidade de Murcia no Departamento Financeiro, e professora no Master de Fiscal e Master em Assessoramento Jurídico.

No período anterior a minha chegada às Loterías y Apuestas del Estado, compaginava a actividade de profesora na Universidade de Murcia, e estive três anos como Directora Regional de Cobrança de Impostos; oito anos como Assessora de Economia e Finança e também de Assessora de Empresa e Inovação do Governo de Murcia, finalmente, nos últimos 18 meses como Comissionada do Governo da Nação para a Reconstrução e Reactivação Económica de Lorca.



### C. ¿Cómo ha afrontado su nuevo cargo en SELAE?

**IG.** Ser la Presidenta de SELAE —la Sociedad Estatal que genera más recursos para la Hacienda Pública y el principal operador de juegos que hay en España, el tercero de Europa y el quinto de todo el mundo— a la vez que es un honor y un orgullo para mí, también supone un reto apasionante y una gran responsabilidad, por cuanto mi actividad, con independencia de la situación económica actual, ha de estar dirigida al cumplimiento de un objetivo principal que no es otro sino incrementar las ventas y aumentar los ingresos para el Tesoro Público, lo cual redundará en una mayor cobertura de servicios sociales preferentemente, finalidad última a la que se destinan los beneficios procedentes de la venta de los juegos de titularidad pública.

### C. ¿Cuál es la situación actual de su Lotería en España?

**IG.** Antes comentaba el ranking en el que hoy por hoy se encuentra SELAE, el tercer lugar en el conjunto de los operadores de juegos de Europa. Sin embargo, no hace mucho era el más importante de nuestro continente. No cabe duda de que ello ha sido debido a la disminución de ventas como consecuencia de la situación económica que se ha atravesado estos años, ya que no es cierto, en modo alguno, el viejo tópico de que “en época de crisis se juega más”. Es verdad que hay más público, pero menos gasto por habitante.

En cuanto a la tendencia en las ventas, mientras que en el año 2011 subieron debido al segundo sorteo de EuroMillones, sin embargo el pasado año 2012 han descendido un 4,8%, y posiblemente siga dicha inclinación en 2013. No obstante, se están poniendo los medios a fin de frenar esa minoración y ya se empiezan a ver los logros, como por ejemplo a través de la modificación de la Lotería Primitiva (nuestro principal Loto), cuyos resultados han pasado del -14% en febrero al -1,5% en el mes de noviembre.

### C. ¿Qué primeras medidas adoptará?

**IG.** Vengo de una actividad muy distinta de la gestión de los juegos de SELAE y, desde luego, antes de cualquier otra cuestión lo que estoy haciendo es estudiar su funcionamiento, escuchar a los profesionales de esta casa, conocer los proyectos y tratar de asimilar el bagaje de técnicas, métodos, procedimientos y experiencias que, día tras día, voy conociendo. Hay dos

### C. Como afrontou seu novo cargo em SELAE?

**IG.** Ser a Presidenta de SELAE —a Sociedade Estatal que gera mais recursos para as Finanças Públicas, e o principal operador de jogos que existe em Espanha, o terceiro de Europa e o quinto de todo o mundo— ao mesmo tempo que é um honor e um orgulho para mim, também é um desafio apaixonante e uma grande responsabilidade pelo facto de que a minha actividade, com independência da situação económica actual, deve estar orientada ao cumprimento de um objectivo principal que não é outro que o incremento das vendas e o aumento dos ingressos para o Tesouro Público, os quais converteram-se preferentemente em uma maior cobertura de serviços sociais, que é a mais importante finalidade à que se destinam os lucros procedentes da venda dos jogos da administração pública.

### C. Qual é a situação actual da sua Loteria em Espanha?

**IG.** Precedentemente comentava o ranking que ao dia de hoje esta SELAE, o terceiro lugar no conjunto de operadores de jogos de Europa. Além disso, a pouco tempo era o mais importante do nosso continente. Não existem dúvidas que isto é consequência da diminuição das vendas pela situação económica que se atravessou nos últimos anos, ainda que o velho ditado diga “em tempos de crise se joga mais” isto não é verdade de maneira nenhuma. É certo que existe mais público, mas menos gasto por pessoa.

Respeito a tendência das vendas, enquanto que no ano 2011 subiram pelo segundo sorteo do EuroMillhões, entretanto no ano passado 2012 diminuiu um 4,8%, e provavelmente continue dita inclinação em 2013. Contudo, estamos a pôr os meios necessários com o fim de travar essa diminuição, e já se começa a ver os resultados, como exemplo esta, que pela modificação da Loteria Primitiva (nossa principal Loto) os resultados passaram do -14% em fevereiro ao -1,5% no mês de novembro.

### C. Quais serão as primeiras medidas que adoptará?

**IG.** Venho de uma actividade muito diferente à gestão dos jogos de SELAE e, pelo seguro, que antes de qualquer outra questão o que estou a fazer é estudar o funcionamento, escutar aos profissionais desta casa, conhecer os projectos e tratar de assimilar a bagagem de técnicas, métodos, procedimentos e experiências que, dia após dia, vou conhecendo. Existem duas linhas

líneas en las que tengo que trabajar de forma inmediata: la primera, completar la fusión de SELAE con STL (empresa pública propiedad de SELAE y extinguida el 1 de enero del año 2013); y la segunda, bajo el marco del juego responsable (donde, por cierto, SELAE tiene el nivel 4 en la certificación de Loterías Europeas, EL), continuar trabajando en todos los proyectos que estaban en marcha sobre nuevos juegos, modalidades de los actuales, red comercial, canales de venta, etc., siempre que su ejecución implique un aumento de las ventas o una configuración más adecuada, moderna y competitiva de esta Sociedad Estatal.

### C. ¿Cómo imagina su Lotería dentro de 10 años?

**IG.** Yo no sé si para entonces continuaré aquí. En todo caso, espero que SELAE evolucione y se adapte a los tiempos, y siempre en cada momento —tanto ahora como dentro de 10 años— sea una Institución moderna, comercial, potente y con prestigio. Con el esfuerzo de todos, será así.

nas que tenho de trabalhar de forma imediata, a primeira é completar a fusão de SELAE com STL (empresa pública propriedade de SELAE e desaparecida em 1 de janeiro do ano 2013), e a segunda é, sob o marco do jogo responsável (onde, certamente, SELAE tem o nível 4 na certificação de Loterias Europeias, EL), continuar a trabalhar em todos os projectos que estavam em marcha para novos jogos, modalidades dos actuais, rede comercial, canais de venda, etc., sempre que a sua execução traga consigo um aumento das vendas ou uma configuração mais adequada, moderna e competitiva desta Sociedade Estatal.

### C. Como imagina a sua Loteria daqui a 10 anos?

**IG.** Não sei se nessa data continuarei aqui. Contudo espero que SELAE evolucione e se adapte aos tempos e sempre, em todos os momentos, agora ou daqui a 10 anos, seja uma Instituição moderna, comercial, potente e prestigiosa. Com o esforço de todos será assim.



Inmaculada García, durante la presentación del Sorteo Extraordinario de Navidad.



Firma de un convenio con el Teatro Real.

**C. ¿Tiene pensado introducir grandes cambios en los próximos meses?**

**IG.** SELAE es una Sociedad moderna y competitiva, y como tal no puede mantenerse estática en su modelo actual de juegos. De hecho, en el Departamento de Desarrollo de Juegos se analizan de forma periódica diferentes tipos de juegos con objeto de estudiar su viabilidad en nuestro mercado, ya sea mediante la introducción de nuevas modalidades de los actualmente existentes u otros diferentes de los que en este momento se comercializan. Por ejemplo, recientemente se han efectuado con gran éxito algunas modificaciones en la Lotería Primitiva (Loto), también se está realizando en este momento un estudio para reactivar nuestra Apuesta Deportiva, igualmente para BonoLoto, etc.

Como verá, en SELAE no tenemos una posición estática. No sólo llevamos a cabo la comercialización de los juegos que tenemos, sino que estamos pensando en realizar innovaciones que nos permitan crecer y recuperar las ventas, márgenes y cotas que teníamos hace tres años.

**C. Tem pensado introducir grandes câmbios nos próximos meses?**

**IG.** SELAE é uma Sociedade moderna e competitiva e ao respeito disso não se pode manter estática no seu modelo actual de jogos. De facto, no nosso Departamento de Desenvolvimento de Jogos analisam-se periodicamente diversos tipos de jogos com o objectivo de estudar a sua viabilidade no nosso mercado. Seja conforme a introdução de novas modalidades das existentes ou com outras diferentes as que se comercializam neste momento. Por exemplo, recentemente, efectuou-se, com grande sucesso, algumas modificações na Loteria Primitiva (Loto), também estamos a fazer neste momento um estudo para reactivar nossa Aposta Deportiva, igual que para BonoLoto, etc.

Como pode ver em SELAE não temos uma posição estática. Não só fazemos a comercialização dos jogos que temos, se não que pensamos na realização de inovações que nos permitiram crescer e recuperar as vendas, lucros e quotas que tínhamos à três anos.

### C. ¿Qué representa CIBELAE para usted?

**IG.** Pienso que CIBELAE, como Asociación Regional de Instituciones de Loterías Estatales de Iberoamérica, representa una oportunidad para todas las Entidades que la integran a efectos de dar a conocer las experiencias, los éxitos y no éxitos, de cada una de ellas en orden a conseguir su fortalecimiento, así como un desarrollo acorde con los tiempos, necesario para mejorar y aumentar la comercialización de sus productos. Todo ello, en aras del cumplimiento de su objetivo primordial, que no es otro sino el de la obtención de recursos para la atención a buenas causas o la cobertura de servicios públicos. Del intercambio de experiencias y conocimientos que pueda conseguirse a través de CIBELAE, así como del apoyo y formación que mediante la Corporación se canalice, surgirá no sólo una organización fuerte, sino —lo que es más importante— el cumplimiento de su objetivo; es decir, el avance, impulso y progreso de las Loterías que la integran.

### C. ¿Cómo ha asumido su nuevo cargo de Secretaria General de esta Corporación?

**IG.** Para mí la llegada al mundo de las Loterías, y al de CIBELAE en concreto, supone un nuevo reto, el cual afronto con muchísima ilusión y con la seguridad, desde el conocimiento que voy adquiriendo en este ámbito, de poder aportar el bagaje y la experiencia que en mi trayectoria profesional he obtenido. No cabe duda de que, aun cuando todas las decisiones se toman de forma colegiada por la Junta Directiva, la Secretaría General ostenta un papel importante en el funcionamiento de la Corporación, y vamos a tratar de hacerla más ágil aprovechando para ello las ventajas que nos ofrece la tecnología. La Secretaría General, tal y como se encuentra constituida, es un órgano estatutario de coordinación entre todas las Loterías que conforman CIBELAE y de ejecución de las decisiones de la Asamblea General y de la Junta Directiva, pero vamos a tratar de obtener una mayor aproximación y cercanía a todos los miembros —pequeños y grandes— de la Corporación.

### C. ¿Qué cree que podrá aportar a la misma?

**IG.** Tal y como señalaba en la pregunta anterior, todo esto es un nuevo reto para mí, pero me considero una persona luchadora y creo que mi experiencia profesional, además de estar en este momento al frente de una de las Sociedades más importantes del mundo —como es la Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado

### C. O que é que representa a CIBELAE para você?

**IG.** Eu acho que a CIBELAE, como Associação Regional de Instituições de Loterías Estatais Ibero-americanas, representa uma oportunidade para todas as Entidades que a integram aos efeitos de dar a conhecer as experiências, os sucessos e não sucessos, de cada uma delas em ordem a conseguir o seu fortalecimento e o seu desenvolvimento em relação com os tempos, necessários para melhorar e aumentar a comercialização dos seus produtos, isto tudo em favor do cumprimento do seu objectivo principal que não é outro que a obtenção de recursos para o atendimento das boas causas ou a cobertura de serviços públicos. Do intercambio de experiências e conhecimentos que possa conseguir-se pela CIBELAE e também do apoio e formação que se encaminhe por meio da Corporação, surgira não só uma organização forte se não —o que é mais importante— o cumprimento do seu objectivo, que é o avanço, impulso e progresso das Loterías que o integram.

### C. Como é que assumiu o seu novo cargo de Secretária Geral desta Corporação?

**IG.** Para mim, a chegada ao mundo das Loterías, e ao da CIBELAE em especial, supõe um novo desafio, que afronto com muitíssima ilusão e com a segurança, desde o conhecimento que estou a obter deste sector, de poder aportar a bagagem e a experiência que ganhei na minha carreira profissional. Não tenho dúvida que mesmo que todas as decisões sejam tomadas colegiadamente pela Junta Directiva, a Secretaria Geral tem um papel importante no funcionamento da Corporação e vamos tentar fazê-la mais ágil aproveitando para isso as vantagens que nos oferece a tecnologia. A Secretaria Geral, da maneira em que esta constituída, é um órgão estatutário de coordenação de todas as Loterías que conformam a CIBELAE e de execução das decisões da Assembleia Geral e da Junta Directiva, mas vamos tentar de obter uma maior aproximação e cercania de todos os membros —grandes e pequenos— da Corporação.

### C. O que acha que poderá aportar a Corporação?

**IG.** Da mesma maneira que apontava na pergunta anterior, tudo isto é um desafio novo para mim, mas considero-me uma pessoa lutadora e acho que a minha experiência profissional, além de estar neste momento a dirigir uma das Sociedades mais importantes do mundo —como é a Sociedad Estatal Loterías y

(SELAE)—, puede implicar la posibilidad de aportar valores, conocimientos y experiencias que, a buen seguro, serán de positiva utilización en el marco de la Corporación y en el del desarrollo de las Loterías miembros. No podemos olvidar que las Loterías Estatales constituimos una parte de esa Hacienda Pública, de esos recursos públicos, puesto que tenemos como objetivo, bajo el paraguas de la responsabilidad corporativa de las Instituciones que dirigimos y dentro del marco del juego responsable, la obtención de fondos con un destino perfectamente definido: la atención a las buenas causas o la cobertura de servicios públicos.

**C. ¿Qué sería lo primero que hiciese si ganase en la Lotería?**

**IG.** Nada. No es posible que acierte, ya que por Ley no puedo participar en ninguno de los juegos de SELAE.

**C. ¿Por qué cree que la gente sueña mucho con ganar el primer premio?**

**IG.** Cuando uno participa en la Lotería lo hace porque tiene sueños, y la Lotería, día tras día, de forma inexorable, hace que se cumplan (al menos algunos). Desde luego, uno piensa en ese primer o segundo premio que puede hacer que su ilusión llegue a buen puerto, que su sueño se haga realidad. Participar en la Lotería o en otros juegos y pensar que puede tocarte el primer premio es algo consustancial al ser humano. Es una actividad que va acompañada de incertidumbre, ilusión y alegría, así como de la conciencia de poder traspasar la cotidianidad si te toca el primer premio. La Lotería es ilusión, es magia, es sueño. Loterías y Apuestas del Estado, en estas fechas, ha cumplido 250 años, así que —como dice nuestro eslogan publicitario— “llevamos 250 años cumpliendo millones de sueños”.

**C. En su opinión, ¿cómo sería un mundo sin Loterías de Estado?**

**IG.** Es difícil de contestar, porque en la práctica totalidad de los países que conozco hay Loterías de Estado. Ahora bien, pienso que en un país civilizado y con una regulación normativa adecuada del mercado podrían convivir perfectamente diferentes juegos o Loterías. No habría problema. Hay algunos casos, y de hecho, por ejemplo, en el Reino Unido hasta 1994 o 1995 no existía una Lotería Nacional, e incluso hoy por hoy Camelot no es una Lotería de Estado, sino que es una empresa privada que dispone de la concesión del Go-

Apuestas del Estado (SELAE)—, pode implicar a possibilidade de aportar valores, conhecimentos e experiências que, sem dúvida, serão de utilização positiva dentro da Corporação e no desenvolvimento das Loterías. Não podemos esquecer que as Loterías Estatais constituimos uma parte dessa Finança Pública, desses recursos públicos, sabendo que temos como objectivo, sob a cobertura da responsabilidade corporativa das Instituições que dirigimos e dentro do marco do jogo responsável, a obtenção de fundos com um destino perfeitamente definido, o atendimento as boas causas ou a cobertura de serviços públicos.

**C. O que seria o primeiro que faria se ganhasse a Loteria?**

**IG.** Nada. Não é possível que a ganhasse, a Lei impede-me participar em quaisquer dos jogos de SELAE.

**C. Por que acha que as pessoas sonham com ganhar o primeiro prémio?**

**IG.** Quando uma pessoa participa na Loteria faz-lho porque tem sonhos e a Loteria, dia após dia, de forma inexorável, faz que isso se cumpra (pelo menos alguns) e, com certeza, se pensa nesse primeiro ou segundo prémio que pode fazer que sua ilusão tenha sucesso, que o seu sonho seja realidade. Participar na Loteria ou em outros jogos e pensar que pode ganhar o primeiro prémio é um acto consubstancial ao ser humano. É uma actividade que esta ligada a incerteza, a ilusão, e a alegria, além de ser consciente de poder traspasar a quotidianidade se ganha o primeiro prémio. A Loteria é ilusão, é magia, é sonho. Loterías y Apuestas del Estado neste momento fez 250 anos, tal qual diz o nosso slogan publicitário “250 anos a cumprir milhões de sonhos”.

**C. Na sua opinião, como seria um mundo sem Loterías do Estado?**

**IG.** É difícil de responder porque em quase todos os países que conheço existe Loterías do Estado. Ora, penso que em um país civilizado e com uma regulação normativa adequada do mercado, poderiam convivir perfeitamente diferentes jogos ou Loterías. Não teria problemas. Em alguns casos, de facto, por exemplo, no Reino Unido, até 1994 ou 1995 não existia uma Loteria Nacional, mesmo ao dia de hoje Camelot não é uma Loteria do Estado, senão que é uma empresa privada que dispõe de uma licença do



Inmaculada García, presentando un foro sobre prensa deportiva en el Salón de Sorteos de SELAE.

bierno para la gestión de juegos de Loto durante un período determinado.

Ciertamente, las Loterías de Estado surgen con la finalidad de obtener recursos para la cobertura de servicios públicos o para la atención a buenas causas, aunque también, no cabe duda de que en alguna medida, para canalizar la consustancial necesidad de jugar del ser humano. De hecho, en España, cuando surge la Lotería en 1763, su objeto era la construcción de hospitales, así como obras pías y públicas. En otros casos, su creación tendría como objeto la atención a buenas causas como sanidad, atenciones a los más necesitados, etc.

Posiblemente, en un mundo sin Loterías de Estado está claro que los poderes públicos se plantearían de otra forma la obtención de los recursos que pudieran venir de las anteriores para atender los fines que les son propios a dichas Instituciones. En la situación que nos ha tocado vivir, SELAE habrá de coexistir y convivir con otras organizaciones con licencia que se dediquen a la comercialización de juegos y apuestas, pero como operador de Lotería seguiremos buscando los valores que promueve CIBELAE, lo que nos distingue de aquellos otros licenciatarios.

Governo para a gestão dos jogos de Loto durante um período determinado.

É certo que as Loterias do Estado surgem com a finalidade de obter recursos para a cobertura de serviços públicos ou para o atendimento as boas causas, ainda que também, não existe dúvida que em alguma medida, para dirigir a consustancial necessidade de jogar do ser humano. De facto em Espanha quando apareceu a Loteria em 1763 o objectivo desta era a construção de hospitais e obras piadosas e públicas. Em outros casos a sua constituição tinha o objectivo do atendimento as boas causas como a saúde, o atendimento dos mais necessitados, etc.

Provavelmente, em um mundo sem Loterias do Estado, com certeza que os poderes públicos planejariam outra maneira de obter os recursos que pudessem ingressar das ditas anteriormente, para atender aos fins que são próprios destas Instituições. Na situação em que calhanos viver, SELAE devera coexistir e conviver com outras organizações com licença que realizem a comercialização de jogos e apostas, mas como operador de Loteria continuaremos a procura dos valores que fomenta a CIBELAE, o que nos diferencia de outros operadores com licença.



## Seminario en Costa Rica: “El papel que desempeñan las Loterías de Estado en la seguridad del siglo XXI”

### *Seminário na Costa Rica: “O papel que realizam as Loterias do Estado na segurança do século XXI”*

El pasado mes de junio, la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), con la colaboración del Comité de Enlace de personal designado por su Lotería afiliada Junta de Protección Social, organizó la celebración del Seminario Internacional “El papel que desempeñan las Loterías de Estado en la seguridad del siglo XXI”. La actividad tuvo como objetivo principal abordar de una forma teórica, pero sobre todo práctica, este asunto, que incluyó temas como la prevención del lavado de activos y fi-

No passado mês de junho, a Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), com a colaboração do Comité de Enlace de empregados designado pela Loteria afiliada Junta de Protección Social, organizou a celebração do Seminário Internacional “O papel que realizam as Loterias do Estado na segurança do século XXI”. A actividade teve como objectivo principal abordar de uma maneira teórica, mais sobre tudo prática, este assunto, que incluiu matérias de prevenção da lavagem de acti-

nanciamiento al terrorismo, de gran relevancia hoy en día en la mayoría de los países. Además, permitió compartir experiencias con colegas de otras Loterías que se encuentran a la vanguardia en la regulación y mejores prácticas, así como establecer un diálogo abierto y serio por parte de los participantes.

Al Seminario concurren más de 120 personas y el evento se distinguió por una excelente organización. Junta de Protección Social ejerció además a la perfección su papel de Lotería anfitriona y eligió para el evento un hotel señalado como uno de los mejores del mundo en opinión de prestigiosas revistas especializadas en turismo.

Con fundamento en los estándares de calidad establecidos por CIBELAE, la participación de los diferentes expositores, tanto de las distintas Loterías como de proveedores relacionados y otros invitados especiales, permitieron la realización de un evento de alto nivel, exponiendo temas que propiciaron el máximo interés de los participantes.

## Temas

El Seminario incluyó temas tales como:

- “Los controles y procedimientos que garantizan la confiabilidad de las Loterías instantáneas”, que estuvo a cargo del Sr. Gilson César Pereira Braga, Superintendente Nacional de Caixa Econômica Federal (Brasil).
- “La importancia del negocio para las Loterías”, que tuvo como ponente al Sr. Miguel Ángel Gómez Rodríguez, de ONCE (España).

vos e financiamento ao terrorismo, de grande importância hoje em dia na maior parte dos países. Além disso permitiu partilhar experiências com colegas de outras Loterías que estão no cimo ao respeito da regulação e melhores práticas, também estabeleceu um diálogo aberto e sério pelos participantes.

Ao Seminário concorreram mais de 120 pessoas e o evento sobressaiu pela excelente organização. A Junta de Proteção Social também exerceu perfeitamente o seu papel de Loteria anfitriã e escolheu para o evento o hotel mencionado como um dos melhores do mundo, na opinião de prestigiosas revistas especializadas em turismo.

Baseado nos standards de qualidade estabelecidos pela CIBELAE, a participação dos diferentes relatores, mesmo das distintas Loterías como dos fornecedores relacionados e outros convidados especiais, permitiram a realização de um evento de alto nível, expondo assuntos que proporcionaram o máximo interesse dos participantes.

## Assuntos

O Seminário incluiu assuntos como:

- “Os controles e procedimentos para garantir a confiabilidade das Loterías instantâneas”, que foi realizada pelo Senhor Gilson César Pereira Braga, Superintendente Nacional da Caixa Econômica Federal (Brasil).
- “A importância do negócio para as Loterías”, que foi exposto pelo Senhor Miguel Ángel Gómez Rodríguez, da ONCE (Espanha).



■ “Recomendaciones del GAFI: ventajas y desventajas de adecuarse”, que tuvo como ponente al Sr. Carlos H. Pacheco M., de AB&P Abogados (Costa Rica).

■ “Experiencia de Costa Rica en la gestión de administración del riesgo en los sectores de casinos y juegos de azar y Loterías”, con la participación como ponente del Sr. Juan Carlos Astúa, Asesor Legal del Instituto Costarricense sobre las Drogas.

■ “Los resguardos que deben tomar los miembros de las Juntas Directivas para mitigar el riesgo institucional”, tema desarrollado por el Sr. Fernando Paes, Vicepresidente de Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (Portugal).

■ Mesa redonda: “El efecto de la regulación internacional en materia de control y prevención de lavado de activos y financiamiento del terrorismo sobre los sectores de casinos, juegos de azar y Loterías (experiencias internacionales). ¿Cuáles son los retos y cómo las Loterías se han preparado para afrontarlos?”, que tuvo como moderador al Sr. Carlos Pacheco y contó con la participación del Sr. Alcibíades Pomares, de la Junta de Control de Juegos de Panamá, el Sr. Antar C. Johnson, de la DC Lottery and Charitable Games Control Board (Estados Unidos), el Dr. Hernán Najenson, Asesor del Instituto Provincial de Lotería y Casinos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina), el Sr. Juan Carlos Astúa, el Sr. Silvio Vivas, Gerente General de la Lotería de la Provincia de Entre Ríos (Argentina) y, finalmente, el Sr. Fernando Paes.

■ El Dr. Hernán Najenson, como ponente, desarrolló el tema del “Lavado de activos y financiación del terrorismo en la Argentina. Aspectos teóricos y prácticos”.

■ La Licda. Marcela Sánchez, Asesora Legal de la Junta de Protección Social (Costa Rica), desarrolló el tema sobre “La importancia del entrenamiento y capacitación para aspectos relacionados con la prevención del lavado de activos y financiamiento al terrorismo en las Loterías de Estado”.

■ El Sr. Antar C. Johnson desarrolló el tema sobre “El marco jurídico internacional”, hablando sobre las indicaciones y recomendaciones que existen en los Estados Unidos para aplicarlos en el sector de los juegos de azar.

■ El Sr. Silvio Vivas desarrolló como ponente el tema sobre “Cómo planificar y ejecutar auditorías de sistemas de gestión efectivas”.

■ “Recomendações do GAFI: vantagens e desvantagens de adequar-se”, que foi exposto pelo Senhor Carlos H. Pacheco M., da AB&P Advogados (Costa Rica).

■ “Experiência de Costa Rica na gestão de administração do risco no sectores de casinos e jogos de azar e Loterias”, com a participação como relator do Senhor Juan Carlos Astúa, Assessor Legal do Instituto Costarricense sobre Drogas.

■ “As protecções que devem realizar os membros das Juntas Directivas para mitigar o risco institucional”, matéria exposta pelo Senhor Fernando Paes, Vice-presidente da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (Portugal).

■ Mesa redonda: “As consequências da regulação internacional na matéria de controle e prevenção da lavagem de activos e financiamento do terrorismo sobre os sectores de casinos, jogos de azar e Loterias (experiências internacionais). Quais são os desafios e como as Loterias foram preparadas para os defrontar?”, que teve como moderador ao Senhor Carlos Pacheco, e como participantes aos Senhores Alcibíades Pomares, da Junta de Controle dos Jogos do Panamá, o Senhor Antar C. Johnson, da DC Lottery and Charitable Games Control Board (Estados Unidos), o Doctor Hernán Najenson, Assessor do Instituto Provincial da Loteria e Casinos da Provincia de Buenos Aires (Argentina), o Senhor Juan Carlos Astúa, o Senhor Silvio Vivas, Gerente Geral da Loteria da Provincia de Entre Ríos (Argentina) e finalmente o Senhor Fernando Paes.

■ O Doctor Hernán Najenson, como relator, expôs a matéria da “Lavagem de activos e financiamento do terrorismo na Argentina. Aspectos teóricos e prácticos”.

■ A Licenciada Marcela Sánchez, Assessora Legal da Junta de Protecção Social (Costa Rica), expôs a matéria da “Importância do treino e capacitação para aspectos relacionados com a prevenção da lavagem de activos e financiamento ao terrorismo nas Loterias do Estado”.

■ O Senhor Antar C. Johnson expôs a matéria do “Quadro jurídico internacional”, falou sobre as indicações e recomendações que existem nos Estados Unidos de América para aplica-lhos no sector dos jogos de azar.

■ O Senhor Silvio Vivas expôs como relator a matéria sobre “Planificação e execução de auditorias efectivas de sistemas de gestão”.

Un aspecto importante de resaltar en este Seminario celebrado en Costa Rica fue la aceptación que tuvieron los conferencistas internacionales invitados, con experiencia reconocida en el campo de la administración de Loterías y juegos de azar, que contribuyeron a enriquecer el mismo brindando sus puntos de vista.

## Sinopsis

De acuerdo con la sinopsis de temas desarrollados en el Seminario, se concluye que el papel que desempeñan las Loterías de Estado en la seguridad del siglo XXI es fundamental. También es vital abordar, de una forma práctica, todo lo relacionado con el tema de la prevención del lavado de activos y financiamiento al terrorismo, haciendo hincapié en que se deben tomar las medidas que sean necesarias para evitar que nuestras Loterías sean vulnerables y sirvan como mampara para blanqueo de capitales de dudosa procedencia.

Este Seminario contribuyó sin duda, a través de un diálogo abierto, a mejorar los conocimientos de los asistentes y a fomentar el pensamiento crítico para una mejor administración de las Loterías de Estado.

Um aspecto importante de sublinhar neste Seminário celebrado na Costa Rica foi a aceitação que tiveram os conferencistas internacionais convidados, com grande experiência no campo da administração de Loterias e jogos de azar, que contribuíram a enriquece-lho com os seus pontos de vista.

## Sinopse

Conforme com a sinopse das matérias expostas no Seminário, temos a conclusão que o papel que realizam as Loterias do Estado na segurança do século XXI é fundamental. Também é vital abordar, de uma maneira prática, tudo o relacionado com a matéria da prevenção da lavagem de activos e financiamento ao terrorismo, ressaltando que deve-se tomar as medidas que forem precisas para evitar que as nossas Loterias sejam vulneráveis e sirvam como escudo para a lavagem de capitais de duvidosa procedência.

Este Seminário contribuiu sem dúvida, por meio do diálogo aberto, a melhorar os conhecimentos dos assistentes e a fomentar o pensamento crítico para uma melhor administração das Loterias do Estado.



Coincidiendo con el Seminario "El papel que desempeñan las Loterías de Estado en la seguridad del siglo XXI", la Junta Directiva de CIBELAE se reunió el 19 de junio en Costa Rica.

*Coincidiendo com o Seminário "O papel que realizam as Loterias do Estado na segurança de século XXI", a Junta Diretiva da CIBELAE reuniu-se no dia 19 de junho na Costa Rica.*

# XIV Congreso de CIBELAE en Panamá

## XIV Congresso da CIBELAE no Panamá



El pasado mes de octubre tuvo lugar en Panamá la celebración del XIV Congreso de la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), auspiciado por la Lotería Nacional de Beneficencia. Durante el mismo se llevó a cabo la reunión de la Asamblea General, que aprobó la composición de la nueva Junta Directiva de CIBELAE.

Esta Junta, que será la encargada de dirigir la Corporación durante los próximos dos años, quedó constituida por los siguientes miembros:

### ■ PRESIDENCIA

**Luis Gama.** Dirección Nacional de Loterías y Quinielas (Uruguay).

### ■ VICEPRESIDENCIA PRIMERA

**Sergio González.** Lotería Nacional de Beneficencia (Panamá). Ha sido sustituido en el cargo por **Emilio Somoza.**

### ■ VICEPRESIDENCIA SEGUNDA

**José Francisco Peña.** Lotería Nacional (República Dominicana).

### ■ VOCALES

**Fabio Cleto.** Caixa Econômica Federal (Brasil).

**Milton Vargas.** Junta de Protección Social (Costa Rica).

**M<sup>a</sup> Esther Scherman Leño.** Lotería Nacional para la Asistencia Pública (México).

**Ernesto Vallecillo.** Lotería Nacional (Nicaragua).

**Fernando Paes Afonso.** Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (Portugal).

**Óscar Ernesto Romero.** Lotería del Táchira (Venezuela).

La Asamblea General también aprobó las modificaciones de los Estatutos y el Reglamento de la Corporación,

O passado mês de outubro teve lugar no Panamá a celebração do XIV Congresso da Corporação Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), patrocinado pela Lotería Nacional de Beneficencia. Durante o mesmo foi realizada a reunião da Assembleia Geral, que aprovou a composição da nova Junta Directiva da CIBELAE.

Esta Junta, que será responsável por liderar a Corporação durante os próximos dois anos, é composta pelos seguintes membros:

### ■ PRESIDÊNCIA

**Luis Gama.** Dirección Nacional de Loterías y Quinielas (Uruguai).

### ■ PRIMEIRA VICE-PRESIDÊNCIA

**Sergio González.** Lotería Nacional de Beneficencia (Panamá). Foi substituído no cargo por **Emilio Somoza.**

### ■ SEGUNDA VICE-PRESIDÊNCIA

**José Francisco Peña.** Lotería Nacional (República Dominicana).

### ■ VOGAIS

**Fabio Cleto.** Caixa Econômica Federal (Brasil).

**Milton Vargas.** Junta de Proteção Social (Costa Rica).

**M<sup>a</sup> Esther Scherman Leño.** Lotería Nacional para la Asistencia Pública (México).

**Ernesto Vallecillo.** Lotería Nacional (Nicarágua).

**Fernando Paes Afonso.** Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (Portugal).

**Óscar Ernesto Romero.** Lotería del Táchira (Venezuela).

A Assembleia Geral também aprovou alterações aos Estatutos e ao Regulamento da Corporação, entre os

entre las que cabe destacar la creación de una Dirección Ejecutiva, cuya sede estará ubicada en las oficinas de ALEA en Argentina, habiendo sido designado como Director Ejecutivo **Néstor Cotignola**.

Asimismo, durante la reunión de la Asamblea, máximo órgano de gobierno de la Corporación, celebrada el 16 de octubre, quedó fijado el calendario de eventos para 2014, que se menciona a continuación:

- **Del 24 al 26 de febrero.** Seminario "Foro iberoamericano de capital humano en Loterías Estatales", en Punta Cana (República Dominicana).
- **Del 22 al 25 de junio.** Seminario "Apuestas deportivas", en Fortaleza (Brasil).
- **Mes de octubre.** Seminario "Gobierno corporativo", en Venezuela.

Paralelamente a las jornadas de trabajo en el Congreso, donde hubo oportunidad de ponerse al día de todo lo relacionado con el desarrollo de los juegos en la región iberoamericana, así como de los últimos avances en la industria de la Lotería, se llevó a cabo la feria de exposiciones, en la que participaron 16 empresas.

Durante la cena de clausura del evento, se realizó la entrega de premios de los anuncios publicitarios ganadores en cada una de las tres categorías concursantes. ONCE, de España, lo recibió en la categoría Institucional; La Banca, de Uruguay, obtuvo el galardón en la categoría Pronósticos Numéricos y Deportivos; y en Dirección Nacional de Loterías y Quinielas, de Uruguay, recayó el premio en la categoría Lotería de Billetes (Pasiva e Instantánea).

quais está a criação de uma Diretoria Executiva, cuja sede será localizada nos escritórios da ALEA, na Argentina, tendo sido nomeado como Diretor Executivo **Néstor Cotignola**.

Também durante a reunião da Assembleia, órgão máximo da Corporação, em 16 de outubro, foi definido o calendário de eventos para 2014, que é mencionado abaixo:

- **De 24 a 26 de fevereiro.** Seminário "Forum iberoamericano de capital humano nas Loterías Estatais", em Punta Cana (República Dominicana).
- **De 22 a 25 de junho.** Seminário "Apostas esportivas", em Fortaleza (Brasil).
- **Outubro.** Seminário "Governança corporativa", na Venezuela.

Paralelamente às jornadas de trabalho no Congresso, onde houve oportunidade de se atualizar com tudo o relacionado com o desenvolvimento dos jogos na região ibero-americana, bem como os últimos desenvolvimentos na indústria de Loteria, foi realizada a feira de exposição, com a presença de 16 empresas.

Durante o jantar de encerramento do evento, foi realizada a entrega de prêmios aos anúncios publicitários ganhadores em cada uma das três categorias concorrentes. A ONCE, de Espanha, recebeu-o na categoria Institucional; La Banca, do Uruguai, ganhou o prêmio na categoria Prognósticos Numéricos e Esportivos; e a Dirección Nacional de Loterías y Quinielas, do Uruguai, recebeu o prêmio na categoria Loteria de Bilhetes (Passiva e Instantânea).





**INSTITUCIONAL.** César Palacios (ONCE) recoge el premio entregado por el Presidente de CIBELAE.



**PRONÓSTICOS NUMÉRICOS Y DEPORTIVOS.** Daniel Tirelli (La Banca) recoge el premio entregado por la Secretaria General de CIBELAE.

# Premios de publicidad



**LOTERÍA DE BILLETES.** Luis Gama (Dirección Nacional de Loterías y Quinielas) recoge el premio entregado por la Secretaria General de CIBELAE.



## PRÓXIMOS EVENTOS

-  **SEMINARIO "FORO IBEROAMERICANO DE CAPITAL HUMANO EN LOTERÍAS DE ESTADO"**  
Del 24 al 26 de febrero  
**Punta Cana (República Dominicana)**
-  **SEMINARIO "APUESTAS DEPORTIVAS"**  
Del 22 al 25 de junio  
**Fortaleza (Brasil)**
-  **SEMINARIO "GOBIERNO CORPORATIVO"**  
Agosto  
**Venezuela**

Auspiciado por

**CAIXA**  
Loterías

## Seminario de Apuestas Deportivas 22-25 de junio de 2014 Fortaleza, Brasil

¡En la cuota de inscripción se incluye entrada  
para la Copa del Mundo!

# ¡GOOOOOOOOOOL! Samba do Brasil

## ¡ANOTE ESTA FECHA!

Todos los ojos estarán mirando a Brasil en junio de 2014, y nosotros estaremos allí. WLA, CIBELAE y EL se complacen en anunciar uno de los más vibrantes seminarios de Apuestas Deportivas en el corazón del mundo del deporte.

El fútbol será, sin lugar a duda, el tema central del seminario – especialmente teniendo en cuenta los peligros que conlleva el amaño de partidos. Destacaremos nuestros constantes esfuerzos por luchar contra esta mala práctica en todos los deportes y los expertos tratarán y compartirán nuevos métodos y reflexiones.

Todas las regiones estarán representadas y nos pondrán al día de los que está sucediendo en sus mercados en relación con las buenas prácticas tanto para juegos online como puntos de venta.

La comercialización de los deportes y las apuestas deportivas contarán con un lugar destacado y hemos invitado a la FIFA a que comparta sus experiencias con nosotros acerca de la complejidad de organizar una Copa del Mundo.

Hemos avanzado mucho en el programa técnico del seminario – pero aún tenemos mucho más que ofrecer. Lo mejor de todo, es que hemos logrado **reservar un número limitado de entradas para el partido clasificatorio de la Copa del Mundo que se celebrará el 24 de junio en Fortaleza**. El sorteo final para la fase de grupos se realizará el próximo 6 de diciembre de 2013 (visite este enlace para obtener más información acerca del sorteo).

PERO, como ya hemos mencionado, las entradas son limitadas y por consiguiente el número de asistentes al seminario. Creemos que este acontecimiento será muy popular por lo que las inscripciones al seminario se procesarán por orden de llegada. **Si no quiere perder esta oportunidad única de aprender y vivir el deporte, REGÍSTRESE HOY EN LA WEB: [www.european-lotteries.org](http://www.european-lotteries.org).**

**El seminario contará con interpretación simultánea inglés/español/portugués.**

AVISO: El número de vuelos, en particular los procedentes de Europa, son limitados y los precios se encarecerán conforme se acerquen las fechas del evento, por lo que le recomendamos que reserve sus vuelos cuanto antes. De igual forma, los hoteles reservados para el seminario tienen tarifa especial, que no podremos garantizar si amplía su estancia a fechas posteriores a las del seminario. Asegúrese de reservar lo antes posible su hotel y vuelos.

Esperamos poder saludarle en Fortaleza con motivo del seminario de Apuestas Deportivas y la Copa Mundial de la FIFA Brasil 2014.

Entrevista a Roberto Ossandón,  
Presidente del Directorio de Polla Chilena de Beneficencia

## Transición y modernización de una empresa estatal

*Entrevista a Roberto Ossandón,  
Presidente do Direcção da Polla Chilena de Beneficencia*

## *Transição e modernização da empresa estatal*

**CIBELAE.** ¿Cuál es el valor que atribuye a los Congresos de CIBELAE?

**Roberto Ossandón.** Estos encuentros permiten que las Loterías de países iberoamericanos, con realidades similares, podamos compartir experiencias, beneficiándonos en la medida que se puedan aplicar en los respectivos países. Además, sirven para estrechar vínculos de amistad y cooperación al más alto nivel.

**C.** ¿Qué les aportó el último encuentro de CIBELAE?

**RO.** Hay posibilidades de suscribir varios convenios. Por una parte, estamos estudiando la posibilidad de un juego a nivel sudamericano en que participen varias Loterías y, por otra, lo que nos tiene muy entusiasmados es poder concretar una alianza con ONCE, la Lotería a cargo de ciegos y discapacitados en España. Ellos nos ofrecieron la tecnología y apoyo para que discapacitados sean agentes de Polla Chilena y puedan —además de tener un salario digno— ser un aporte real al país.

También estuvimos con proveedores, lo que nos permitió estar en contacto con la innovación y el mercado. En el ámbito institucional, intercambiamos información sobre cuáles son los problemas que afectan a otras Lo-

**CIBELAE.** Qual é o valor que atribui aos Congressos da CIBELAE?

**Roberto Ossandón.** Estes encontros permitem que as Loterías dos países ibero-americanos, com realidades parecidas, podamos partilhar experiências, questão que beneficia-nos na medida que se possam aplicar nos países respectivos. Além disto, servem para reforçar os laços de amizade e cooperação nos mais altos níveis.

**C.** O que é que lhes aportou o último encontro da CIBELAE?

**RO.** Temos possibilidade de assinar vários convénios. Por outro lado estamos a estudar a possibilidade de um jogo a nível sul-americano nos que participem várias Loterías, e também o que nos entusiasma mais, é poder concretizar uma aliança com a ONCE, a Loteria dos cegos e discapacitados em Espanha. Eles ofereceram-nos a tecnologia e o apoio para que os discapacitados sejam agentes da Polla Chilena e possam —além de ter um ordenado digno— ser um contributo real para o país.

Também estivemos com fornecedores, o que permitiu-nos estar em contacto com as inovações e o mercado. No âmbito institucional, intercambiamos informação sobre quais são os problemas que afectam a outras Lo-



terías, pudiendo concluir que todos est3n muy preocupados con el juego on line, que es una competencia desleal, y la lacra que significan los tragamonedas. Por 3ltimo, estrechamos lazos de amistad con los directivos de las distintas Loterías, lo cual siempre es importante.

**C. Usted tuvo una presentaci3n en el 3ltimo Congreso de CIBELAE en Panamá. ¿Qu3 nos puede contar al respecto?**

**RO.** Expusimos, junto al Gerente General Don Edmundo Dupr3, sobre el tema de "Transici3n y modernizaci3n de una empresa estatal", por cuanto consideramos que la experiencia chilena podría ayudar a otras empresas del mismo rubro a modernizarse y a enfrentar procesos de transici3n polític3, propios de los países de Iberoamérica. Hicimos primero una sntesis de la transici3n polític3 chilena y de lo exitosa que fue, destacando que todos los actores tuvieron que esforzarse por abandonar posiciones extremas para llegar a acuerdos que permitieran pasar de un Gobierno autoritario a uno democrático. S3lo así pudimos construir una democracia estable, en que hemos tenido gobiernos en los 3ltimos 25 años de diversas tendencias, sin que se haya visto perjudicada la empresa. Luego, en el ámbito de la empresa, explicamos la forma de cómo integramos y comprometimos al personal en las modernizaciones,

terías, concluyendo que todos est3o muito preocupados com o jogo on line, que é uma compet3ncia desleal, e o cancro que significam as máquin3s slots. Em 3ltimo lugar, reforçamos laços de amizade com os directivos das diferentes Loterías, o qual é sempre importante.

**C. Voc3 teve uma apresenta3o no 3ltimo Congresso da CIBELAE no Panamá. O que nos pode contar ao respeito?**

**RO.** Expusemos junto ao Gerente Geral Dom Edmundo Dupr3 sobre o assunto de "Transiç3o e modernizaç3o da empresa estatal", por isso consideramos que a experi3ncia do Chile poderia ajudar as outras empresas do mesmo tipo, a modernizarem-se e a defrontar processos de transiç3o polític3, pr3prios dos países ibero-americanos. No primeiro lugar fizemos uma sntese da transiç3o polític3 do Chile e do exitosa que foi, ressaltando que todos os intervenientes tiveram que fazer esforços de abandono de posiç3es extremas, para chegar aos acordos que permitiram passar de um governo autorit3rio a um democrático. S3 assim podemos construir uma democracia est3vel na que tivemos nos 3ltimos 25 anos governos de diferentes tend3ncias, sem que a empresa fosse prejudicada. Depois, no ámbito da empresa, explicamos a maneira como integramos e comprometimos ao pessoal nas modernizaç3es,

que incluyen desde lo tecnológico hasta incentivos y capacitación profesional.

**C. Para usted, desde el punto de vista de la administración de la empresa, ¿qué es lo más destacable como modernización?**

**RO.** Destacamos, entre otros aspectos, la modernización de las áreas de soporte de la tarea comercial; así la transformación de la gerencia TI es destacable, en particular la implementación del sistema SAP en el ámbito administrativo en un plazo récord y sin grandes traumas; nuevos software; juegos de última generación; nuevos canales de ventas AVP, POS y Smartphone, utilización de redes sociales de última generación (Facebook y otros). Por otra parte, la antigua gerencia de administración y finanzas se transformó en un área más de gestión de finanzas corporativas, controlando efectivamente la gestión de procesos, que fueron certificados en ISO 9001:2008 y, por último, se fortaleció una gerencia de contraloría interna, tendente a investigar denuncias del público, de proveedores y de agentes, así como a auditar permanentemente la gestión del gobierno corporativo de la empresa. Esta última gerencia depende directamente del comité de auditoría del Directorio de la empresa. En fin, ha sido un periodo de trabajo en múltiples pequeños detalles, pero de eso se trata el retail y eso es lo que quisimos contar en Panamá.

**C. A su juicio, ¿qué factor fue determinante en el proceso de modernización de la empresa?**

**RO.** Sin duda, el esfuerzo mancomunado del personal de Polla Chilena, que aceptó el desafío de capacitarse y tomar las banderas de una empresa que quería ser líder en eficiencia, transparencia y buenos resultados económicos para el Estado y el de sus propias familias. Pero también el liderazgo decidido del grupo de ejecutivos de la empresa y el Directorio que me acompañó, porque estos procesos de modernización nunca son sin dolor ni episodios ingratos, así es que eso también hay que valorarlo.

Hoy, con un 40% menos de personal, tenemos resultados un 50% mejores, asegurando de paso estabilidad laboral y empresarial por varios años hacia adelante.

**C. ¿Cómo se logra esto, considerando que las empresas estatales tienen la tendencia a incrementar y no a reducir la plantilla de sus funcionarios?**

que incluem desde o tecnológico até incentivos e capacitação profissional.

**C. Para você desde o ponto de vista da administração da empresa, o que destacaria como modernização?**

**RO.** Destacamos, entre outros os aspectos, a modernização das áreas de suporte da tarefa comercial; também é destacável a transformação da gerência TI, particularmente a implementação do sistema SAP no âmbito administrativo, em um prazo record e sem grandes traumas; novos software; jogos de última geração; novos canais de vendas AVP, POS e Smartphone, utilização das redes sociais de última geração (Facebook e outros). Por outro lado, a antiga gerência de administração e finanças transformou-se em uma área mais de gestão das finanças corporativas, realizando o controle efetivo da gestão dos processos, os quais foram certificados em ISO 9001:2008, e em último lugar, fortaleceu-se uma gerência de controle interno, com tendência a investigar denúncias do público, dos fornecedores e dos agentes, além disso faz auditorias permanentes da gestão do governo corporativo da empresa. Esta última gerência depende diretamente do comité de auditoria da Direção da empresa. Em fim, foi um periodo de trabalho em muitos pequenos detalhes, mas disso é de que se trata o assunto e isso é o que quisemos contar no Panamá.

**C. Ao seu entender, que factor foi determinante no processo de modernização da empresa?**

**RO.** Sem dúvida foi o esforço mancomunado do pessoal da Polla Chilena, quem aceitou o desafio de capacitar-se e tomar as bandeiras de uma empresa que queria ser líder em eficiência, transparência e bons resultados económicos para o Estado e para as suas próprias famílias. Mas também a liderança decidida do grupo de executivos da empresa e da Direção que me acompanhou, porque estes processos de modernização nunca se fazem sem dor nem episódios ingratos, isso mesmo também deve-se valorar.

Hoje com 40% menos de pessoal temos resultados 50% melhores, e a assegurar estabilidade no trabalho e na empresa por vários anos em diante.

**C. Como consegue-se isto, tendo em conta que as empresas estatais tem a tendência de aumentar e não diminuir o número de empregados?**



**RO.** Como dije, se logr3 que teniendo un Directorio y grupo ejecutivo absolutamente profesional, cuya misi3n era modernizar la empresa en beneficio del Estado de Chile, sin ning3n tipo de consideraci3n pol3tica.

Respecto de las personas que deb3an abandonar la empresa, se tom3 la decisi3n de proponerles un plan de salida consensuado, que les permit3a percibir una alta indemnizaci3n y darles las herramientas para que se pudieran capacitar y reinsertar en el mundo laboral. Se hizo buscando un trato digno para los que se iban y con criterios estrictamente profesionales, lo que dej3 la sensaci3n de justicia en lo que se hizo y no hubo en ello connotaciones pol3ticas.

**C.** *¿Cu3l ser3a, a su juicio, la estrategia m3s eficiente para lograr que los profesionales de una empresa estatal se identifiquen con ella y su productividad aumente?*

**RO.** Que perciban que el Directorio tiene como objetivo principal que su propio desempe3o como el tra-

**RO.** Como j3 disse, conseguiu-se tendo uma Direcci3o e um grupo executivo absolutamente profissional, cuja miss3o foi modernizar a empresa em benef3cio do Estado do Chile, sem nenhuma considera3o pol3tica.

Ao respeito das pessoas que tiveram que abandonar a empresa, tomou-se a decisi3o de propor-lhes um plano de sa3da consensuado, que permitia receber uma alta compensa3o e dar-lhes a possibilidade para puderam capacitar-se e reinsertar-se no mercado de trabalho. Tudo isto fez-se procurando um trato digno para os que sa3ram e com crit3rios estritamente profissionais, o que deixou a sensa3o de justi3a em aquilo que fizemos e n3o houve nenhuma conota3o pol3tica.

**C.** *Ao seu entender qual seria a estrat3gia mais eficiente para conseguir dos profissionais de uma empresa estatal se identifiquem com ela e a sua produtividade aumente?*

**RO.** Que apercebam que a Direcci3o tem o objetivo principal que a realiza3o do trabalho dos profissionais esteja orientado ao benef3cio do pa3s por cima de quaisquer direcci3o ou inten3o pol3tica. 3 muito destac3vel constatar como as pessoas que sentem-se muito identificadas com Polla Chilena, permite-lhes desenvolver-se profissionalmente em um n3vel de primeira. Al3m disso conseguimos que os empregados —a pesar de ser uma empresa estatal— participem directamente dos resultados da firma por meio dos b3nus. Quero dizer, se a empresa for bem, eles tamb3m, que s3o parte da empresa de maneira integral.

**C.** *Como reflectem nos resultados da empresa os c3mbios nas pol3ticas orientadas ao pessoal?*

**RO.** Come3amos nosso periodo (2010-2014) com 140 empregados e hoje temos aproximadamente 80. Mudamos not3velmente a quantia profissionais/pessoal administrativo. Aumentaram-se os profissionais e t3cnicos por cima dos administrativos. Al3m disso, diminuir a quantia de empregados permitiu cancelar melhores ordenados, gerar maior cercania com o pessoal e formar uma equipa muito homog3nea e com a mesma orienta3o. Finalmente a tudo o anterior, devemos adicionar que podemos vislumbrar com certa seguran3a boas utilidades por um periodo a m3dio prazo, porque diminuímos fortemente os gastos. Houve uma 3poca na que o Estado tenha

bajo de los profesionales esté orientado al beneficio del país sobre cualquier dirección o intención política. Es muy destacable constatar cómo las personas se sienten muy identificadas con Polla Chilena, ya que les permite desarrollarse profesionalmente en un ambiente de primer nivel. Además, se ha logrado que los empleados —no obstante ser una empresa estatal— participen directamente de los resultados de la compañía mediante bonos. Es decir, si a la empresa le va bien, a ellos también. O sea, son parte de la empresa integralmente.

**C. ¿Cómo se reflejan en los resultados de la empresa los cambios en las políticas orientadas al personal?**

**RO.** Empezamos nuestro periodo (2010-2014) con 140 empleados y hoy tenemos alrededor de 80. Hemos cambiado notablemente el cociente profesionales/personal administrativo. Se incrementan los profesionales y técnicos sobre los administrativos. Además, disminuir el número de empleados ha permitido cancelar mejores sueldos, generar más cercanía con el personal y formar un equipo muy homogéneo con una misma orientación. Finalmente a todo lo anterior, debemos agregar que podemos vislumbrar con cierta seguridad buenas utilidades por un periodo de mediano plazo, porque hemos disminuido fuertemente los gastos. Hubo una época en que el Estado tenía que entregar un cheque a Polla Chilena para sacarla de los problemas financieros. Hoy podemos afirmar que Polla Chilena le deposita fuertes sumas de dinero semanalmente al Estado. En los últimos cuatro años, hemos incrementado considerablemente nuestras ventas y las utilidades.

**C. ¿Qué otro aspecto de la agenda modernizadora destacó?**

**RO.** Otro aspecto muy destacado es el aumento significativo de las ventas vía Internet, que representan cerca del 5% de la venta total de la compañía. Esto también permite tener mayores utilidades, porque no tenemos que pagar comisiones a los agentes distribuidores en todo el país, y la comisión al proveedor tecnológico, por Internet, es la mitad de la misma cuando la transacción viene desde una agencia hacia nuestro proveedor TI. Para lograr lo anterior, hemos desarrollado campañas sostenidas a través de las redes sociales, como Facebook y Twitter, donde tenemos más de 600.000 seguidores.



que entregar um cheque à Polla Chilena para sair dos problemas financeiros. Hoje, podemos dizer que Polla Chilena deposita grandes somas de dinheiro semanalmente ao Estado. nos últimos quatro anos, fomos aumentando consideravelmente as nossas vendas e utilidades.

**C. Qual é o outro aspecto da agenda modernizadora que destacaria?**

[FALTA TEXTO]

-----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----

### C. ¿Qué nos puede contar sobre el sistema de transparencia de Polla Chilena?

**RO.** Contamos con un sistema de transparencia, un Canal de Denuncia, en donde cualquier persona puede hacer un reclamo, en un sentido muy amplio, ya sea que provenga de un cliente cualquiera disconforme con el actuar de un agente privado o interno de Polla o bien entre los mismos empleados de Polla en su relación laboral diaria. Este Canal es manejado por una empresa estadounidense (EthicsPoint), que bajo una pauta preestablecida deriva cada denuncia o problema al área que tiene relación con el reclamo, para que sea analizado de manera confidencial y se le dé una respuesta rápida y oportuna al denunciante. Dependiendo de la gravedad del asunto, puede llegar hasta el Presidente del Directorio. Este sistema ha sido muy exitoso, porque las personas sienten que se les resuelven sus problemas con la más absoluta discreción y pueden hacer el seguimiento a la tramitación de su denuncia en la página web de EthicsPoint.

### C. ¿Cómo ha abordado Polla Chilena el desafío de incorporar nuevos canales de venta?

**RO.** Contamos con profesionales jóvenes, muy imbuidos de la modernidad, y les hemos dado la misión de desarrollar los canales de venta. Así, tenemos un número significativo de seguidores en Facebook y Twitter. En el último tiempo, hemos incorporado la posibilidad de apostar a través de los Smartphone y utilizar equipos POS repartidos en todo Chile en supermercados, cadenas de farmacias y todo tipo de locales comerciales, lo cual aumentó la cobertura en forma muy potente. Así, además de las 2.500 agencias, contamos con otros 15.000 puntos de venta mediante los POS.

### C. ¿Cómo se puede transmitir esta experiencia modernizadora a otros miembros de CIBELAE?

Una de las gracias de pertenecer a CIBELAE es que las Loterías puedan traspasar sus buenas experiencias a las Loterías que la integran. Hemos recibido en Chile la visita de varias Loterías que buscan, vía nuestra experiencia, encontrar soluciones adecuadas a sus realidades. Siempre estaremos gustosos de recibir a nuestros colegas en Chile y estamos convencidos de que nuestra actitud es recíproca; todos estamos dispuestos a colaborar traspasando nuestras experiencias en pos de buenos resultados para nuestros países.

[FALTA TEXTO]

**RO.** Contamos com um sistema de transparência, um Canal de Denúncia, onde qualquer pessoa pode fazer uma reclamação, em sentido amplo, seja proveniente de um cliente qualquer não conforme com a atuação de um agente privado ou mesmo interno da Polla ou bem dos próprios trabalhadores da Polla em relação ao seu trabalho diário. Este Canal é dirigido por uma firma dos Estados Unidos de América (EthicsPoint), que por meio de uma regra preestabelecida manda cada uma das denúncias ou problemas ao departamento que tenha relação com a denúncia para ser analisado de maneira confidencial e dar-lhe uma resposta rápida e oportuna ao denunciante. Depende da gravidade do assunto pode chegar até ao Presidente da Direção. Este sistema teve muito sucesso porque as pessoas sentem que os seus problemas são resolvidos com absoluta discrição e podem fazer o seguimento à tramitação da sua denúncia no website da EthicsPoint.

### C. Como abordou Polla Chilena o desafio de incorporar novos canais de venda?

**RO.** Temos profissionais jovens e muitos imbuidos na modernidade e demos-lhes a missão de desenvolver os canais de venda. Pelo que temos uma quantidade importante de seguidores em Facebook e Twitter. Nos últimos tempos, incorporamos a possibilidade de apostar por meio do Smartphone, usar equipas POS distribuídos por todo o Chile em supermercados, redes de farmácias e todo o tipo de locais comerciais. Por tanto aumento a cobertura potentemente. Além das 2.500 agências, temos outros 15.000 pontos de venda por meio dos POS.

### C. Como pode transmitir-se essa experiência modernizadora aos outros membros da CIBELAE?

**RO.** Um dos benefícios de pertencer à CIBELAE é que as Loterías possam traspasar suas boas experiências ao resto de Loterías que a integram. Recebemos no Chile a visita de várias Loterías que procuram, por meio da nossa experiência, encontrar soluções adequadas as suas realidades. Teremos sempre o prazer de receber os nossos colegas no Chile e estamos convencidos que nossa atitude é recíproca, todos estamos dispostos a colaborar com o traspasso das nossas experiências em favor dos bons resultados para os nossos países.

# Encuentro internacional SAGSE Buenos Aires 2013

## Argentina



La Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales de Argentina (ALEA) estuvo presente, una vez más, en la tradicional muestra SAGSE Buenos Aires, que reunió a reguladores, empresarios y proveedores de la industria de los juegos de azar de Argentina y Latinoamérica. En esta oportunidad, lo hizo junto a CIBELAE, compartiendo un punto de encuentro e intercambio entre los agentes del sector.



Inauguración de la muestra SAGSE 2013, en el Centro Costa Salguero de Buenos Aires.

En el marco de la gran muestra anual del sector de los juegos de azar, SAGSE 2013 Gaming & Amusement, que tuvo lugar los días 12, 13 y 14 de noviembre en el Centro Costa Salguero de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ALEA y CIBELAE compartieron un espacio

jerarquizado donde pudieron desarrollar diferentes encuentros con sus Miembros Regulares y Adherentes.

En la inauguración formal, con el tradicional corte de cintas, estuvo presente el Dr. Néstor Cotignola —en representación del Presidente de ALEA, Jorge

Rodríguez, y como nuevo Director Ejecutivo de CIBELAE—, junto al Vicepresidente de ALEA, Dr. Álvaro Gaviola, el Presidente de CIBELAE, Luis Gama, y Giorgio Gennari Litta, titular de la firma organizadora (Monografie S.A.), además de empresarios y representantes del sector.

Realizada la inauguración, enseguida comenzó el recorrido por los 20.000 metros cuadrados donde 160 empresas expusieron sus mejores ofertas para el mercado de los juegos de azar. Sorteos, folletería, música y algunos shows en vivo fueron los atractivos para que el público se acercara a cada uno de los stands. Según datos de la organización, este año la feria fue recorrida por 6.162 visitantes internacionales, que tuvieron la oportunidad de generar negocios y conocer todas las novedades para la industria de los juegos de azar y el entretenimiento en materia de servicios, tecnología, insumos y productos de última generación.

De esta manera, se concretó otra acción conjunta aprobada en la Asamblea de CIBELAE realizada en Panamá. Durante tres días se compartió la presencia institucional de ambos Organismos ante cientos de empresas que representan a la industria de los juegos de azar en Latinoamérica y el mundo.

## Presencia estatal

Al stand que ALEA compartió con CIBELAE, se sumaron el stand de Lotería Nacional S.E. y de Lotería de la Provincia de Buenos Aires, que decidieron compartir con el público un espacio propio donde se dieron a conocer su misión y objetivos como entes estatales reguladores de los juegos de azar en Argentina.

Lotería Nacional S.E. aprovechó la ocasión para poner énfasis en su 120º aniversario, mientras que Lotería de la Provincia destacó al presentar el billete de Lotería de Fin de Año y ofrecer shows musicales y diferentes sorteos.

Al culminar la feria, el Presidente de ALEA y de Lotería de la Provincia, Jor-



Felipe Corsunsky, Jorge Rodríguez y Néstor Cotignola (de izquierda a derecha).

ge Rodríguez, recibió el Gran Trofeo SAGSE 2013. Se trata de un "reconocimiento por su trayectoria e invalorable contribución a la industria de juegos de azar a una destacada Institución que, bajo la Presidencia del Sr. Jorge Rodríguez, ha enfoca-

do sus esfuerzos en las necesidades sociales, considerando un importante aporte para ello, como también en atender las necesidades del sector, conjugando conocimiento, respaldo y confianza", según anunció el locutor mientras se entregaba el premio.

**A.L.E.A.**  
ASOCIACIÓN DE LOTERÍAS, QUINIELAS Y CASINOS ESTATALES DE ARGENTINA

# Puntos de encuentro



STAND DE LOTERÍA DE LA PROVINCIA  
EN SAGSE BUENOS AIRES 2013

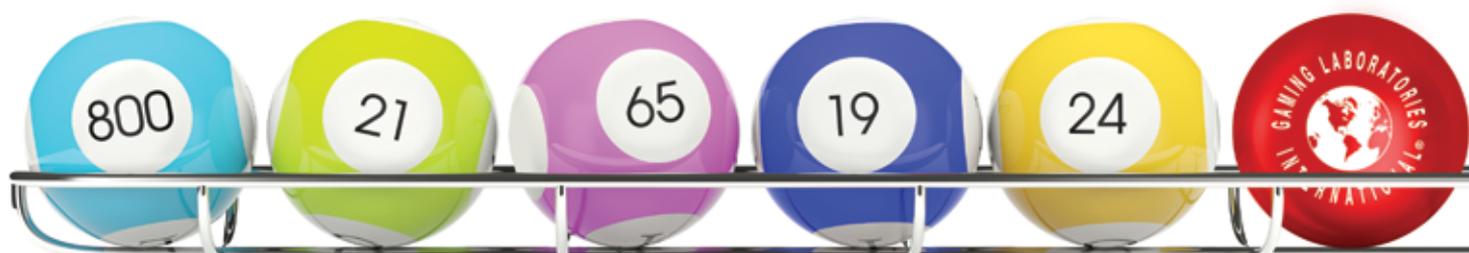


STAND DE LOTERÍA NACIONAL  
EN SAGSE BUENOS AIRES 2013



STAND DE ALEA  
EN EL XIV CONGRESO DE CIBELAE

# Fortaleza en números



**TRABAJADORES | LOCACIONES | LOTERÍAS | ESTÁNDARES | AÑOS | FORTALEZA**

En GLI, hemos estado trabajando con las loterías durante casi 25 años. Actualmente, tenemos más de 800 trabajadores en 21 locaciones trabajando para más de 65 loterías a nivel mundial. Ofrecemos una increíble gama de servicios para las loterías que cubren todo, desde sistemas hasta Video Loterías, incluyendo sopladores. Nuestro nuevo estándar para iGaming, GLI 19 v2.0 el cual fue adoptado recientemente por la Lotería de Delaware, es un punto de referencia en los ensayos de iGaming. Póngase en contacto hoy con GLI, y encuentre su fortaleza en nuestros números.

**GAMINGLABS.com**

GLI ES MIEMBRO ORGULLOSO DE LAS SIGUIENTES ORGANIZACIONES DE LOTERÍAS





# Lotería Nacional, en el 1<sup>er</sup> Congreso Internacional de Responsabilidad Social

## Argentina



Para el Presidente, Cdor. Roberto Armando López, se trata de “un nuevo paso hacia la integración latinoamericana”

**D**urante los días 14, 15 y 16 de octubre de 2013, se realizó el 1<sup>er</sup> Congreso Internacional de Responsabilidad Social, organizado por la Fundación Observatorio de Responsabilidad Social (FONRES), la Universidad Tecnológica Nacional y la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires, con el objetivo principal de

construir un espacio propicio para el intercambio de experiencias, nuevos aprendizajes, investigaciones y buenas prácticas en torno a la temática.

Lotería Nacional Sociedad del Estado participó en el 1<sup>er</sup> Congreso Internacional de Responsabilidad Social, que se realizó en el predio

del Hotel Holiday Inn de Ciudad Evita (Partido de La Matanza), no sólo asistiendo al evento internacional, sino también acompañando institucionalmente mediante un stand de más de 12 metros cuadrados en la carpa de las empresas.

La delegación de funcionarios que asistió al Congreso estuvo encabezada por

el Presidente de Lotería Nacional, Cdor. Roberto Armando López; la Asesora de Presidencia, Lic. Jorgelina López; los Asesores del Directorio, Lic. Evangelina Petrizza y Cdor. Edgardo Zampieri; el Gerente de Recursos Humanos, Dr. Carlos Rodríguez; la Responsable de Comunicación Corporativa, Dra. María Ferreras; la Titular de Juego Responsable, Lic. Mayra Gallucci; la Lic. Ayelen Castells; la Lic. Adriana Pérez Capurro; la Lic. Florencia Mercurio; la Lic. María Victoria Pe-rebroisin; la Lic. Carola Borquez; la Sra. Ana Blanco y la Srta. María Isabel Peralta, entre otros.

El Presidente de Lotería Nacional Sociedad del Estado comentó: "El 1<sup>er</sup> Congreso Internacional de Responsabilidad Social es un nuevo paso hacia la integración latinoamericana. La exposición del ex Presidente Luiz Inácio Lula da Silva ha sido brillante y de tamaño compromiso con el ser humano". Y resaltó: "Para Lotería Nacional es un orgullo no sólo participar, sino haber sido invitados, a través de la Dra. Alessandra Minnicelli, para acompañar auspicando este evento de enorme envergadura, otorgándonos de esta forma un espacio de tres días que nos permite hacer extensivo y transmitir

nuestro trabajo en materia de responsabilidad social".

## Lotería Nacional, presente

Por primera vez en Argentina se realizó un Congreso Internacional de Responsabilidad Social. Lotería Nacional fue invitada a participar a través de la titular de FONRES y, debido a su compromiso en la materia, decidió ocupar un espacio de más de 12 metros cuadrados en el que, durante los días del encuentro internacional, se difundieron las políticas de responsabilidad social de la Institución de más de 120 años de vida.

## El Congreso

El primer día, después del acto inaugural y la exposición del Premio Nobel de Economía Amartya Sen, se realizaron sesiones paralelas sobre "El estado actual de la responsabilidad social de Argentina hacia el mundo", "Las finanzas éticas: banca sustentable", "Las experiencias para la sustentabilidad económica y social", "La universidad como actor socialmente responsable", "El desarrollo local como meta de las acciones de responsabilidad social", "La diversidad de género: ¿por qué se sigue discriminando a las mujeres en el mundo actual?", "Las experiencias ejemplares de universidades latinoameri-

canas" y "La comunicación y responsabilidad social", junto con una plenaria de cierre en la que se trató "El contexto internacional de la responsabilidad social".

El segundo día, después de la presentación del ex Presidente Luis Inácio Lula da Silva, se realizaron exposiciones en simultáneo sobre "Infraestructura para la inclusión", "El trabajo decente y gestión responsable", "La salud para la inclusión" y "Los actores de la economía social y solidaria", además de sesiones plenarias en las que se habló de "Políticas públicas como conductoras y ordenadoras para el compromiso social" y de "Políticas públicas en el marco del modelo de desarrollo económico con inclusión social".

El tercer y último día, hablaron de "Las mejores prácticas: integrando a las organizaciones", "El intercambio de experiencias de sustentabilidad ambiental", "Arte, cultura y responsabilidad social" y "El deporte como herramienta de inclusión". Finalizando las jornadas, se organizó —con la presencia estelar del escritor Pacho O'Donnell— un balance sobre el 1<sup>er</sup> Congreso Internacional de Responsabilidad Social. El cierre oficial del evento estuvo a cargo del ex mandatario español Felipe González.



# La Comunidad de Capacitación sigue avanzando

## Argentina



Durante el mes de octubre, la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado organizó, junto a la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá, el XIV Congreso “El futuro se hace aquí y ahora”, al cual asistieron representantes de las Loterías iberoamericanas de diversos países



Intervención del Coordinador de la Comunidad de Capacitación, Mario Prudkin, durante el Congreso de CIBELAE en Panamá.

El Congreso sirvió de marco para el desarrollo de la reunión de la Junta Directiva y la Asamblea General, durante las cuales estuvo presente la Comunidad de Capacitación para exponer el Programa correspondiente a 2014. Se detallaron las temáticas y los objetivos, así como las posibles fechas y lugares de celebración de los seminarios del

próximo año. Asimismo, también tuvo lugar, durante esas reuniones, la tercera edición del Programa de Capacitación en relación a la participación de empleados de Loterías miembros regulares de la Corporación.

Las solicitudes de todos los empleados interesados en participar en el Programa —a fin de cubrir las

plazas propuestas por las distintas Loterías— fueron analizadas por la Comisión Mixta, que realizó una selección siguiendo los criterios de búsqueda de perfiles que complementaran con los requisitos solicitados según la plaza elegida. Al final, fueron seleccionados seis pasantes, pertenecientes a Lotería Nacional S.E. de Argentina (dos plazas), Caixa

Económica Federal de Brasil (dos plazas) y Sociedad Estatal Loterías y Apuestas del Estado de España (dos plazas). Las sedes anfitrionas recibirán a los becarios con un programa de trabajo ya aprobado, en el que se han diseñado distintas tareas que deberán realizar.

El Programa de Capacitación busca incentivar la profesionalidad y compartir las mejores prácticas en las Loterías iberoamericanas miembros de la Corporación. Está fundamentado en el Acuerdo de Acapulco (mayo de 2010), convalidado por la Junta Directiva en Montevideo (abril de 2013) y se lleva a cabo tras la firma de un convenio bilateral entre CIBELAE y la Lotería anfitriona. Es una iniciativa totalmente subsidiada que, a través del intercambio de experiencias, crea oportunidades para la adquisición de nuevos conocimientos.

## Antecedentes

La tercera edición del Programa de Capacitación fue aprobada durante la reunión de la Junta Directiva llevada a cabo en el mes de junio en Costa Rica, a fin de canalizar las demandas formativas de las distintas Instituciones.

De acuerdo con la evaluación de los resultados obtenidos en las dos primeras ediciones (en 2010 y 2011), se hicieron ajustes para la tercera edición relativos a la duración —pasando de un mes a dos semanas— y a la definición de temas más específicos, con el fin de posibilitar a los pasantes la adquisición de conocimientos pormenorizados.

Los resultados obtenidos de esas evaluaciones describieron el cumplimiento de los objetivos planteados en todos los casos y la satisfacción y enriquecimiento de la experiencia,

sugiriendo la continuidad de las actividades formativas y su recomendación a potenciales participantes.

En términos generales, los resultados del trabajo de análisis del Programa de Capacitación-Becarios evidenciaron un alto nivel de satisfacción por parte de sus participantes, tanto candidatos como instituciones anfitrionas, lo cual estimula a la continuidad de este tipo de actividad de intercambio.

Aparte de este Programa, la Comunidad de Capacitación hizo también un análisis de las encuestas de satisfacción de los Seminarios y Curso de Diplomado llevados a cabo en los dos años anteriores, lo que permitió la identificación de distintas propuestas de mejora.



Algunas de las sugerencias propuestas fueron:

- Adoptar la inscripción on-line para las actividades de capacitación, para no perder datos muy valiosos.
- Contratar expositores o capacitadores formadores con experiencia que hagan más atractivo el Pro-

grama y la inversión que hacen los participantes.

- Seleccionar los perfiles a los cuales se orienta principalmente la oferta de la Corporación y, si fuera necesario, diversificar los eventos.

- Si fuesen priorizados los perfiles de mandos intermedios y gerenciales: 1) ajustar los costos para que puedan participar la mayor cantidad posible de profesionales de las Loterías; 2) orientar la capacitación hacia una metodología teórico-práctica, con sesiones plenarias y talleres o sesiones simultáneas; 3) realizar más eventos regionales.

## Gestión de servicios

La Comunidad de Capacitación, en colaboración con la Secretaría General, elaboró un Manual de Procedimientos para la gestión de los Servicios de Capacitación, a fin de poner de manifiesto el paso a paso operativo de cada uno de los tipos de acciones que oferta CIBELAE. A través de ese marco, se espera garantizar todas las condiciones necesarias en la mejora de la calidad de los eventos de capacitación, brindando a los miembros de la Corporación oportunidades efectivas de formación en materia de gestión y explotación de juegos de azar para el perfeccionamiento del desempeño en sus funciones.

En el mismo, se enuncia de qué manera se realiza la gestión. El procedimiento comenzará cuando la Comunidad de Capacitación reciba y analice las demandas existentes en los miembros de la Corporación, por lo que se elevarán distintas propuestas del Plan de Capacitación a la Junta Directiva, y concluirá con la entrega de Certificados a los destinatarios de los servicios brindados.

# Informe de Gestión de Caixa en la Presidencia de CIBELAE

## Brasil



Compromisos cumplidos y resultados positivos en el bienio 2011-2013

## *Informe de Gestão da Caixa na Presidência da CIBELAE*

### *Compromissos cumpridos e resultados positivos no biênio 2011-2013*

**D**urante el periodo en el que ha estado al frente de la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), Caixa ha trabajado, con los demás miembros de la Junta Directiva, para cumplir todos los compromisos asumidos tras su elección para la Presidencia de la Corporación, en octubre de 2011. Estos compromisos son los siguientes:

**Elaboración del Plan Estratégico.** Iniciativa esencial para definir los objetivos de la Corporación en el periodo 2012-2015. Por medio de ella se han identificado proyectos cuya implantación ha supuesto la mejora de los servicios ofrecidos por CIBELAE y el aumento de su presencia en el escenario internacional.

**Revisión y actualización de las normas.** Los nuevos textos del Estatuto y el Reglamento, aprobados por la Asamblea General en Panamá, contienen mejoras en la redacción y el perfeccionamiento de procesos operativos que son importantes para una actuación más efectiva de CIBELAE, en especial en el segmento de Loterías Estatales de Latinoamérica.

**Nuevo logo.** Elegido mediante un proceso democrático y participativo, el nuevo logo tiene trazos modernos

**D**urante o período em que esteve à frente da Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado (CIBELAE), a Caixa trabalhou, em conjunto com os demais membros da Junta Diretiva, para cumprir todos os compromissos assumidos após a sua eleição para a Presidência da Corporação, em outubro de 2011. São eles:

**Elaboração do Planejamento Estratégico.** Iniciativa essencial à definição dos objetivos da Corporação para o período 2012-2015 e por meio da qual foram identificados projetos cuja implantação proporcionou o aprimoramento dos serviços ofertados pela CIBELAE e o aumento da sua presença no cenário internacional.

**Revisão e atualização das normas.** Os novos textos do Estatuto e do Regimento, aprovados pela Assembleia Geral no Panamá, contém melhorias na redação e o aprimoramento de processos operacionais que são importantes para uma atuação mais efetiva da CIBELAE, em especial no segmento de Loterías Estatais da América Latina.

**Nova logomarca.** Escolhida por meio de um processo democrático e participativo, a nova logo tem traços

# CAIXA Loterías

y actuales, que demuestran la evolución de CIBELAE en las dos últimas décadas.

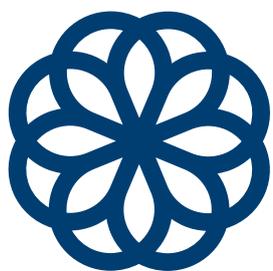
**Nueva página web.** La página ha sido totalmente reformulada. El nuevo diseño adoptado destaca los eventos promovidos por CIBELAE y reserva un espacio para la divulgación de textos y vídeos publicitarios de los miembros de la Corporación. También se ofrecen datos sobre los trabajos desarrollados por las comunidades temáticas, cuya consulta está restringida a los miembros de la Corporación.

Aparte de estos compromisos, la gestión de Caixa se ha caracterizado por la intensificación de las acciones de capacitación: seminarios, curso de especialización realizado junto con la Universidad Iberoamericana de México y aprobación de la tercera edición del Programa de Capacitación-Becarios. También se ha buscado consolidar la colaboración de CIBELAE con la WLA, a fin de aumentar las oportunidades de intercambio de experiencias entre las principales Loterías del mundo.

modernos e atuais que demonstram a evolução da CIBELAE nas últimas duas décadas.

**Nova página web.** A página foi totalmente reformulada. O novo layout adotado coloca em evidência os eventos promovidos pela CIBELAE e reserva espaço para a divulgação de matérias e vídeos publicitários dos membros da Corporação. Nela são oferecidas, também, informações sobre os trabalhos desenvolvidos pelas comunidades temáticas, cuja consulta é restrita aos membros da Corporação.

Além desses compromissos, a gestão da Caixa, foi caracterizada pela intensificação das ações de capacitação: seminários, diplomado —curso de especialização— realizado em parceria com a Universidade Ibero-Americana do México e aprovação da terceira edição do Programa de Capacitação-Bolsistas. A empresa buscou, ainda, consolidar a parceria da CIBELAE com a WLA, a fim de aumentar as oportunidades de intercâmbio de experiências com as principais Loterias do mundo.



# cibelae

**CORPORACIÓN IBEROAMERICANA  
DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO**

# Las Loterías federales de Brasil y el juego responsable

## Brasil



Caixa trabaja ya para obtener el nivel 3 de la certificación de la World Lottery Association (WLA)

## *As Loterias federais do Brasil e o jogo responsável*

### *A Caixa já trabalha em busca do nível 3 da certificação da World Lottery Association (WLA)*

Desde que fue certificada en el nivel 2 del Marco de Juego Responsable (Responsible Gaming Framework, RGF) de la WLA, el 13 de mayo de 2013, Caixa definió como meta su reclasificación de nivel.

El certificado del nivel 2 garantiza que la empresa aplica a todas sus prácticas el juego responsable y ya tiene planeadas sus acciones de mejora y optimización en esa área. Por lo tanto, como parte de un proceso continuo de perfeccionamiento de las Loterías federales, nada mejor que concentrar esfuerzos para ascender al nivel 3.

De acuerdo con el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Fabio Cleto, "actualmente Caixa sigue trabajando en la aplicación interna de las prácticas de juego responsable y en la elaboración de los planes de trabajo para la mejora continua de esas prácticas". "La ascensión a un nivel superior en la certificación de la WLA es muy importante, pues ratificará el compromiso continuo de

Desde que foi certificada no nível 2 do Programa de Jogo Responsável (Responsible Gaming Framework, RGF) da WLA em 13 maio de 2013, a Caixa definiu como meta a sua reclassificação de nível.

O certificado do nível 2 atesta que a empresa mapeou todas as suas práticas de jogo responsável e já tem planejado suas ações de melhoria e otimização nessa área. Portanto, como parte de um processo contínuo de aprimoramento das Loterias federais, nada melhor do que concentrar esforços para ascender ao nível 3.

De acordo com o Vice-Presidente de Fundos de Governo e Loterias, Fabio Cleto, "atualmente a Caixa vem trabalhando no mapeamento interno das práticas de jogo responsável e na elaboração dos planos de trabalho visando à melhoria contínua dessas práticas". "A ascensão de mais um nível na certificação da WLA é muito importante, pois ela ratifica o compromisso



Caixa con el bienestar de los apostadores y de la sociedad en general”, destacó.

Como parte importante de ese proceso, el área de Loterías de Caixa desarrolla acciones de capacitación dirigidas a sus empleados, con el asesoramiento de una importante consultoría internacional, discutiendo la relevancia del juego responsable y cómo esas acciones se adecúan a la dirección estratégica de toda la empresa.

Todas las acciones llevadas a cabo por Caixa se han basado, principalmente, en el desarrollo de estudios y en el ajuste de los procesos operativos realizados en los canales de apuestas, así como en la educación del apostador y en la participación de los grupos de interés.

Con la participación de las áreas de marketing, responsabilidad social empresarial y distribución, y de toda la red de puntos de venta, Caixa Loterías trabaja para alcanzar en 2014 el nivel 3 del Programa de Certificación de Juego Responsable de la WLA.

contínuo da Caixa com o bem estar dos apostadores e da sociedade em geral”, destacou.

Como parte importante desse processo, a área de Loterías da Caixa desenvolve ações de capacitação voltadas aos seus empregados, contando com a assessoria de renomada consultora internacional, discutindo a importância do jogo responsável e como essa ação se encaixa no direcionamento estratégico de toda a empresa.

Todas as ações realizadas pela Caixa têm sido pautadas, principalmente, no desenvolvimento de pesquisas e no ajuste dos processos operacionais realizados nos canais de apostas, como também na educação do apostador e no envolvimento dos stakeholders.

Com o envolvimento das áreas de marketing, responsabilidade social empresarial, e distribuição e de toda a rede de unidades lotéricas, a Caixa Loterías trabalha para, ainda em 2014, alcançar o nível 3 do Programa de Certificação de Jogo Responsável da WLA.



CON CASI **30 AÑOS** DE  
**EXPERIENCIA EN**  
**LATINOAMÉRICA**  
**Y EL CARIBE**

ARGENTINA



BARBADOS



BRASIL



CHILE



COLOMBIA



COSTA RICA



JAMAICA



\*ISLAS DE BARLOVENTO



MÉXICO



\*PARAGUAY



PUERTO RICO



REPUBLICA DOMINICANA



TRINIDAD Y TOBAGO



VENEZUELA



# Bolão Caixa cumple un año de ventas

## Brasil



Modalidad de apuestas cotizadas que garantiza más transparencia y seguridad a los apostadores

## *Bolão Caixa completa um ano de vendas*

*Modalidade de apostas cotizadas garante mais transparência e segurança aos apostadores*

Apenas un año después de su implantación, cumplido en el mes de octubre, el Bolão Caixa ha generado R\$ 810 millones (US\$ 345,4 millones) en recaudación y R\$ 250 millones (US\$ 106,6 millones) en ingresos para los propietarios de los puntos de venta. Se han registrado, en 12 meses de comercialización, más de 14 millones de transacciones de apuestas cotizadas en Loterías de pronósticos.

Creado con el objetivo de garantizar seguridad y transparencia a los apostadores, el Bolão Caixa es una modalidad de venta de apuestas cotizadas en Loterías de pronósticos que emite tantos recibos/cuotas individuales como sean solicitados. Así, cada jugador recibe su comprobante y, en caso de que la apuesta resulte premiada, el cobro de su parte del premio está garantizado.

Además de atender al deseo de los apostantes, la implantación del Bolão Caixa ha sido bien recibida por la red de ventas, pues las apuestas en cuotas se realizan en el propio sistema de Loterías de Caixa, con rapidez y total seguridad, proporcionando además un aumento de los ingresos cuando los "bolões" son organizados por los puntos de venta.

Em apenas um ano de sua implantação, completado no mês de outubro, o Bolão Caixa gerou R\$ 810 milhões em arrecadação e R\$ 250 milhões em receita para os empresários lotéricos. Foram registrados, em 12 meses de comercialização, mais de 14 milhões de transações de apostas cotizadas em Loterias de prognósticos.

Criado com o objetivo de garantir segurança e transparência aos apostadores, o Bolão Caixa é uma modalidade de venda de apostas cotizadas em Loterias de prognósticos que emite tantos recibos/cotas individuais quantos solicitados. Assim, cada apostador fica com o seu comprovante e, caso a aposta seja premiada, o recebimento da sua parte da premiação está garantido.

Além de atender ao desejo dos apostadores, a implantação do Bolão também agradou à rede lotérica, pois as apostas em cotas são realizadas no próprio sistema de Loterias da Caixa, com rapidez e total segurança proporcionando, ainda, aumento de receita, quando os bolões são organizados pelas unidades lotéricas.

En el Bolão Caixa, el número mínimo de cuotas es de dos y el máximo puede llegar a 100, dependiendo de la modalidad elegida. El importe menor para apostar es de R\$ 10 (US\$ 4,26) y la cantidad máxima de juegos por recibo de apuesta es de 10, en función del producto de Loterías elegido: Mega-Sena, Dupla Sena, Quina, Lotofácil o Loteca.

Para participar en el Bolão Caixa, los apostadores pueden organizarse espontáneamente en grupos, elegir sus números preferidos, señalar la cantidad de cuotas y registrar su apuesta en cualquiera de los más de 12.600 puntos de venta que existen en funcionamiento en todo el país. O, si lo prefieren, pueden comprar cuotas de los "bolões" organizados directamente por los puntos de venta, mediante el pago de una tarifa de servicio.

Para el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Fabio Cleto, hay mucho que celebrar: "Los resultados del Bolão Caixa, apenas un año después de su lanzamiento, son muy positivos". "Con la proximidad de los concursos especiales de Mega da Virada y, el próximo año, de Lotomania de Páscoa, además del periodo de la Copa del Mundo, pensamos que el interés por el Bolão Caixa va a ser aún más grande", señala el Vicepresidente.

## Aplicación en las redes sociales

En el año 2013, la página de Caixa Loterías en Facebook ha ganado una nueva aplicación, que facilita que se formen grupos de apostadores para el Bolão Caixa.

Es posible, por ejemplo, reunir a los amigos (de su listado de amigos en Facebook) y crear "bolões" temáticos, además de otros juegos colaborativos y diversos tipos de interacciones. La misma aplicación permite también localizar el punto de venta más cercano e imprimir el boleto para realizar la apuesta.

Cotización del Banco Central de Brasil el 02/12/2013: R\$ 1,00 = US\$ 0,42.

No Bolão Caixa, o número mínimo de cotas é de dois e o máximo pode chegar a 100, dependendo da modalidade escolhida. O menor valor para apostar é de R\$ 10 e a quantidade máxima de jogos por recibo de apostas é de dez, conforme o produto de Loterias escolhido: Mega-Sena, Dupla Sena, Quina, Lotofácil e Loteca.

Para participar do Bolão Caixa, os apostadores podem se organizar espontaneamente em grupos, escolher os números de sua preferência, marcar a quantidade de cotas e registrar sua aposta em qualquer uma das mais de 12.600 lotéricas em funcionamento em todo o país. Ou, se preferirem, podem comprar cotas dos bolões organizados diretamente pelas casas lotéricas, mediante o pagamento de uma taxa de serviço.

Para o Vice-Presidente de Fondos de Governo e Loterias, Fabio Cleto, há muitas razões para comemorar: "Os resultados do Bolão Caixa, em apenas um ano do seu lançamento, são muito positivos". "Com a

aproximação dos concursos especiais da Mega da Virada e, no próximo ano, da Lotomania de Páscoa, além do período da Copa do Mundo, acreditamos que a procura pelo Bolão Caixa será ainda maior", complementa o Vice-Presidente.

## Aplicativo nas redes sociais

No ano de 2013 a página da Caixa Loterias no Facebook ganhou um novo aplicativo que irá facilitar a formação de grupos de apostadores para o Bolão Caixa.

É possível, por exemplo, reunir os amigos (da sua lista de amigos no Facebook) e criar bolões temáticos, além de outros jogos colaborativos e diversos tipos de interações. O mesmo aplicativo permite ainda localizar a casa lotérica mais próxima e imprimir o volante para a realização da aposta.





Proyección del anuncio del Sorteo de Navidad, el 12 de noviembre en el Teatro Real de Madrid.

# Aquí está la Navidad

## España



Loterías y Apuestas del Estado presenta el Sorteo Extraordinario de Navidad, cuyo anuncio protagonizan Montserrat Caballé, Raphael, Marta Sánchez, Niña Pastori y David Bustamante

**M**ontserrat Caballé, Raphael, Marta Sánchez, Niña Pastori y David Bustamante son los protagonistas del último anuncio de la Lotería de Navidad, un anuncio cargado de intimismo y emotividad que ha querido acercarse a la esencia de estas fiestas tan entrañables mediante una canción —mezcla de distintos estilos— cantada por esos cinco grandes intérpretes ante un impresionante árbol formado por

decenas de bombos. Todo ello en una plaza iluminada con cientos de pequeñas velas, encendidas en mitad de la noche.

El equipo que ha hecho posible esta campaña está encabezado por Pablo Berger, el director de la película del año, *Blancanieves*, galardonada con 10 estatuillas en la gala de los Premios Goya. La Canción de la Navidad, el nuevo villancico de Loterías y

Apuestas del Estado, es en realidad un clásico de Elvis Presley, *Always on My Mind*, que ha sido adaptado por Alfonso Vilallonga. La nueva letra habla de luz, campanas, suerte, felicidad, un año que acaba y otro que comienza... y el estribillo dice: "Aquí está la Navidad, pon tus sueños a jugar".

La presentación de tan esperado spot tuvo lugar el 12 de noviembre en el



Juan Antonio Gallardo, Pablo Berger, Marta Sánchez, Niña Pastori, Inmaculada García y David Bustamante (de izquierda a derecha).

Teatro Real, durante el acto en el cual, como ya es tradición, se dieron a conocer los detalles más significativos del Sorteo Extraordinario de Navidad, que se iba a celebrar allí el 22 de diciembre, y el Sorteo Extraordinario de "El Niño", que se realizará el 6 de enero en el Salón de Sorteos. Sobre el escenario del coliseo madrileño se encontraban la Presidenta de SELAE, Inmaculada García, el Director Comercial de SELAE, Juan Antonio Gallardo, y el propio Pablo Berger.

Inmaculada García recordó en su intervención las cifras que hacen que el Sorteo de Navidad sea único en el mundo: "La emisión es de 160 series, de 100.000 billetes cada una; es decir, 3.200 millones de euros. Y el importe para premios alcanza la extraordinaria cifra de 2.240 millones

de euros. Este es el sorteo más importante para nosotros —afirmó—, puesto que sus ventas se elevan aproximadamente al 27% de la facturación total de SELAE".

El único cambio destacable con respecto al año pasado consistía en la disminución del número de series (160 en 2013 frente a las 180 de 2012). El motivo de esta decisión era intentar "conseguir un ajuste entre oferta y demanda", pero teniendo en cuenta que el cambio no implicaba "disminución alguna del número de premios por serie o de su importe", que eran "exactamente los mismos que había el año pasado", aclaró la Presidenta.

Por tanto, en cada serie seguían existiendo un primer premio de 4 millo-

nes de euros, un segundo premio de 1.250.000 euros, un tercer premio de 500.000 euros, dos cuartos premios de 200.000 euros y ocho quintos premios de 60.000 euros, sin olvidar las pedreas, las aproximaciones y los reintegros. De la grandeza de este sorteo da idea el volumen de sus ventas, que en 2012 ascendieron a cerca de 2.500 millones de euros.

Respecto al Sorteo de "El Niño", la Presidenta de SELAE desveló una importante novedad: contará por primera vez con un premio especial de 40 millones de euros a un solo décimo o resguardo, lo que supondrá el mayor premio de Lotería Nacional en sus más de 200 años de historia. En palabras de Inmaculada García, se trata de "una apuesta de SELAE para innovar y para generar



El Árbol de Navidad de la Puerta del Sol, situado justo delante de la estatua de Carlos III, el Rey que en 1763 introdujo la Lotería en España.

nuevas ilusiones y expectativas". Por último, la Presidenta de la Sociedad Estatal quiso dar las gracias a los clientes por "su fidelidad", al conjunto de la Red Comercial por "su magnífica labor" y a los trabajadores de SELAE por "hacer que todo funcione perfectamente".

A continuación, Pablo Berger explicó el significado de la nueva campaña de Navidad, realizada por la agencia Tactics Europe y la productora enminúscula (Grupo Secuoya). "La Navidad está muy relacionada con la música, con ver a la familia reunida

y cantando villancicos alrededor del árbol —aseguró—. Por eso era tan importante para mí que la canción de este spot destacara por encima del resto y que se mantuviera el espíritu de la Navidad. Delante de la cámara he cambiado a mi familia por un supergrupo: Montserrat Caballé, Raphael, Marta Sánchez, Niña Pastori y David Bustamante. Y detrás de la cámara hay también otro supergrupo: el equipo que hizo conmigo *Blancanieves*".

Varios de los artistas que protagonizan el spot quisieron acompañar a

Pablo Berger en el acto celebrado en el Teatro Real. Fueron Marta Sánchez, Niña Pastori y David Bustamante. Los tres hablaron de su experiencia en el rodaje —a mediados de octubre en las calles de Pedraza (Segovia), con alrededor de 200 figurantes— y de lo que ha supuesto para ellos participar en esta campaña.

## Acuerdo con el Teatro Real

Antes de que comenzara la presentación de los Sorteos de Navidad y "El Niño", Inmaculada García firmó con los máximos responsables del Teatro



Real —el Presidente, Gregorio Mañón, y el Director General, Ignacio García-Belenguer— el acuerdo por el cual el Teatro acogerá los Sorteos de Navidad hasta 2015. Los firmantes del acuerdo destacaron la excelente relación que existe entre ambos organismos y la buena acogida que tuvo el sorteo de 2012, el primero realizado en el Teatro Real.

## El árbol de la Puerta del Sol

También el 12 de noviembre tuvo lugar uno de los acontecimientos más simbólicos de esta época del año: el



La Presidenta de SELAE y el Presidente del Teatro Real firmaron el acuerdo el 12 de noviembre.

encendido del árbol de Navidad de la Puerta del Sol. En realidad no se trata de un árbol, sino de una estructura cónica de 35 metros de altura y una base de 14 metros de diámetro —coronada por un bombo corpóreo de más de dos metros de diámetro—, cuya superficie está recubierta de miles de pequeñas lucecitas. Esas lucecitas forman grandes bombos que recuerdan a los madrileños las fiestas de Navidad.

Al encendido asistieron la Presidenta de SELAE y el Concejal del Distrito Centro del Ayuntamiento de Madrid, David Erguido, quien afirmó que, "si hay una empresa vinculada a la Navidad, ésta es Loterías y Apuestas del Estado, por el tradicional Sorteo de Navidad y los niños de San Ildefonso". Curiosamente, el árbol de la Puerta del Sol se encuentra situado

justo delante de la estatua ecuestre de Carlos III, el Rey que en 1763 introdujo la Lotería en España.

## Página web

Para el Sorteo de Navidad se creó una página web especial, denominada [pontussueñosajugar.es](http://pontussueñosajugar.es). Cada uno de sus apartados llevaba por nombre una parte de la letra de la canción: "Una luz te ilumina" (versión larga del spot), "Mil campanas suenan ya" (la Canción de la Navidad), "Compartir nuestra suerte" (localizador de números, puntos de venta, etc.), "Regalar felicidad" (los cinco cantantes felicitan la Navidad), "Aquí está la Navidad" (galería de imágenes, vídeos y audio de la campaña, junto con el programa de premios del sorteo) y "Son momentos de magia" (making-of del spot y de la canción).

# Una historia de tradición y modernidad

## España



Una exposición reúne en Madrid obras sobre la Lotería publicadas en la revista *Blanco y Negro* y el diario *ABC*, junto con numerosas piezas aportadas por Loterías y Apuestas del Estado

“Ven a soñar” es el título de la exposición organizada por Loterías y Apuestas del Estado en colaboración con el diario *ABC* y el Museo ABC de Dibujo e Ilustración, con motivo del 250º aniversario de la creación de la primera

Lotería española. El objetivo de esta muestra, abierta al público hasta el 7 de enero en el propio Museo, es dar a conocer una pequeña parte de los millones de sueños que se han hecho realidad a lo largo de estos dos siglos y medio, desde el ya lejano 1763.

La exposición fue inaugurada el 7 de octubre por la Presidenta de SELAE, Inmaculada García, y la Presidenta-Editora de *ABC*, Catalina Luca de Tena. “Esta exposición —afirmó Inmaculada García— constituye un gran exponente de la historia de nuestra Sociedad Estatal y demuestra que en ella conviven perfectamente tradición y modernidad. Tradición, porque a la vista de las piezas que se exhiben es evidente que seguimos trabajando con los mismos elementos, si bien adaptados a los nuevos tiempos. Y modernidad, que se puede apreciar en la evolución histórica de la Lotería, que hoy por hoy cuenta con todos los adelantos tecnológicos posibles para ofrecer nuestros servicios a nuestros clientes”.

Del mismo modo, explicó que, de las 80 piezas aportadas por SELAE, la más antigua es un pagaré —es decir, un resguardo— de la Lotería Real fechado en 1768, mientras que la más moderna es un billete del sorteo de Lotería Nacional celebrado el pasado 5 de octubre en el Real Sitio de San Ildefonso (Segovia). Inmaculada García aseguró que SELAE “necesita de los medios de comunicación para llegar al gran público” y que la colaboración con ellos es mutua y constante, lo cual resulta especialmente evidente “en el caso de un diario con más de 100 años, como *ABC*”.



Ilustración de Emilio Ferrer utilizada como emblema de la exposición.



Arriba, un momento de la intervención de la Presidenta de SELAE. A la izquierda, explicación de la responsable del Archivo Histórico de SELAE, Amalia Yuste, en presencia de Inmaculada García y Catalina Luca de Tena.

Por su parte, Catalina Luca de Tena recordó el origen de la relación entre la Lotería Nacional y el periódico que ella preside: "Cuando nació, en 1903, ABC organizó un gran número de concursos, una forma de promoción innovadora como lo era entonces la concepción total del periódico, y destinó a uno de estos concursos medio billete para el Sorteo de Navidad de

aquel año: 500 pesetas del número 31.692, que habrían proporcionado dos millones y medio a repartir entre los 144 lectores que consiguieron acertar la pregunta del concurso. Pero no hubo suerte, y el número que resultó agraciado fue el 20.297".

Catalina Luca de Tena se refirió a la Lotería como "una tradición que

combina de manera caprichosa y discriminatoria alegrías y decepciones" y al Sorteo de Navidad como "un ritual laico adherido entrañablemente a la fiesta religiosa", de modo que todos los que juegan en él ganan algo, ya sea "la recuperación de la ilusión infantil de las vísperas, el sueño de realizar los sueños o la esperanza de tapar agujeros insondables".

A la inauguración de la exposición asistieron también un gran número de directivos de SELAE, encabezados por la Secretaria General y del Consejo de Administración, Eva M<sup>a</sup> González; el Director Económico-Financiero, Alberto Girón; la Directora de Relaciones Corporativas, M<sup>a</sup> Carmen García-Ramal; el Director Comercial, Juan Antonio Gallardo; y el Director de Tecnología, Jesús Mayoral.

# La ONCE, reconocida con el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2013

España



El jurado valora su extraordinaria labor, que ha permitido realzar “la dignidad y calidad de vida promoviendo la integración social de millones de personas con discapacidad en España”



Concordia es una de las palabras que pueden definir la labor que la ONCE lleva realizando desde hace 75 años. Esto es lo que pensaron, y finalmente lograron, aquellos ciegos que en 1938 decidieron formar parte de la sociedad con su trabajo, y utilizaron como método de subsistencia la venta de un juego, el tradicional cupón pro ciegos, pronto cupón de la ONCE. Desde entonces, la labor desarrollada por la Organización, basada en el juego responsable, ha convertido a la ONCE en un modelo único en el mundo, que acaba de ver galardonado su trabajo con el prestigioso Premio Príncipe de Astu-

rias de la Concordia en su edición del año 2013.

Desde 1981, de forma anual, la Fundación Príncipe de Asturias convoca los premios que entrega Su Alteza Real el Príncipe de Asturias, Presidente de Honor de esta Institución. Los premios —cuyo objetivo es contribuir a la exaltación y promoción de cuantos valores científicos, culturales y humanísticos son patrimonio universal— contemplan varias categorías: Artes, Comunicación y Humanidades, Letras, Deportes, Ciencias Sociales, Investigación Científica y Técnica, Cooperación Internacional y

Concordia. Con este último se reconoce a la persona, institución, grupo de personas o de instituciones cuya labor con otro y otros en materias tales como la salud pública, la universalidad de la educación, la protección del medioambiente y el desarrollo social y económico, entre otras, constituya una aportación relevante a nivel internacional.

El jurado de este galardón considera que las razones para otorgar este premio a la ONCE son el desarrollo de “una extraordinaria labor que ha realzado la dignidad y calidad de vida promoviendo la integración social de millones de personas con discapacidad en España, sirviendo así de ejemplo a numerosas iniciativas internacionales, que han seguido esta valiosa experiencia”.

Pues bien, esa integración a la que alude el jurado tiene como base, como motor, la gestión de juego responsable, y es precisamente ese modelo de gestión, de responsabilidad social y compromiso lo que define a



la ONCE y su Fundación y la convierte en un modelo único en el mundo.

Sobre ese modelo de venta de productos de juego se apoya la labor de la Organización para sumar, para incluir, para integrar a las personas con discapacidad con el resto de la sociedad mediante el impulso a la educación, la formación, el empleo, las nuevas tecnologías, el deporte, la autonomía personal...; en definitiva, mejorar su calidad de vida, como apunta el fallo del jurado. De ahí que la concordia sea un sustantivo que encarna perfectamente los valores de la Organización.

Como también es una demostración de concordia y de responsabilidad que la ONCE incida en la investigación, el estudio y la sensibilización social sobre cuestiones vinculadas al

juego excesivo, con iniciativas como la formación en estas materias para todos sus vendedores o la puesta en marcha del Certamen Internacional ONCE de Investigación sobre Juego Responsable, cuya segunda edición ya se ha convocado, y con el que pretende estimular investigaciones científicas que permitan identificar los factores de riesgo de algunos productos de juego.

Y en esta línea impulsa también términos de responsabilidad en la publicidad y el marketing de sus productos de juego, lo que asegura que sus estrategias comerciales y las campañas publicitarias no fomentan el juego entre los menores de edad o impulsan el juego excesivo.

En definitiva, la concesión del Premio Príncipe de Asturias de la Con-

cordia 2013 a la ONCE (en coincidencia con su 75º aniversario) es un reconocimiento destacado, a nivel nacional e internacional, del modelo de la Organización.

Define la RAE la palabra concordia como "conformidad y unión". La unión de las personas ciegas ha hecho posible este logro, en un ejemplo rotundo de la capacidad de la sociedad civil organizada, eso sí, basada en una gestión responsable de sus capacidades y posibilidades; y conformidad, entendida como la adhesión inquebrantable de la sociedad a nuestra labor, mostrando día a día la confianza de la ciudadanía en nuestros productos de juego y nuestra tarea social, sabedores de que siempre van de la mano. En ello radica el origen y el fin de nuestra Organización.



# Loto lanza un programa de becas para hijos de colaboradores

## Honduras



Las becas ayudarán e incentivarán a los niños con excelencia académica a que continúen esforzándose en sus actividades escolares

Como parte de su Programa de Responsabilidad Social Empresarial, Loto inauguró el programa Lotobecas, el cual está dirigido a hijos de los colaboradores más destacados por su trabajo y conducta. Este programa de becas consiste en brindar un apoyo económico o en especie para ayudar e incentivar a los niños con excelencia académica a que continúen esforzándose en sus actividades escolares.

El beneficio económico será acreditado a una cuenta bancaria a nombre del infante, con el objetivo de fomentar desde temprana edad la cultura del ahorro. La entrega de becas se

hará el primer lunes de cada mes, comprometiéndose los niños y los padres a cumplir con los requisitos establecidos por el programa de becas.

“En esta ocasión estamos compartiendo la alegría de otorgar becas infantiles para ayudar a los colaboradores que tienen hijos con excelencia académica, para que este beneficio les motive a continuar esforzándose diariamente y que así puedan cumplir sus sueños y los retos profesionales que se propongan”, comentó Carlota Figueroa, Gerente de Responsabilidad Social de Loto.

La entrega de becas se hizo durante un elegante almuerzo en un hotel

capitalino, donde además se les entregó su primera dotación de implementos escolares. “Estoy contenta por esta ayuda que nos está dando la empresa donde trabaja mi papá, y ahora estaré más motivada en mantener buenas calificaciones” expresó la niña Michelle Maradiaga, hija de un colaborador en Loto.

Loto es una Empresa Socialmente Responsable que por cuarto año consecutivo ha obtenido la renovación de este sello, que año tras año entrega FUNDHRSE a las empresas comprometidas con el bienestar de Honduras y que ejercen su trabajo con responsabilidad empresarial.





# Loto lanza Ganagol, Lotería de pronóstico deportivo

## Honduras



Este nuevo juego electrónico se suma a Superpremio, La Diaria, Pega3 y Premia2, que a lo largo de 10 años han entregado miles de millones de lempiras en premios

Loto presentó Ganagol, una nueva categoría de Lotería electrónica de pronósticos deportivos que regalará millones de lempiras en premios a los fanáticos del fútbol en Honduras. Ganagol consiste en que los jugadores pronostiquen los resultados de 10 partidos seleccionados de fútbol nacional o de cualquier liga del mundo.

Carlos García, Director de Mercadeo de Loto, durante el evento de lan-

zamiento declaró: "Es para Loto un orgullo tener el lanzamiento de un nuevo juego de Lotería electrónica, lo que nos permite seguir innovando y brindando un amplio portafolio de juegos que divierten a las familias hondureñas.

Ganagol es el quinto juego electrónico de Loto, que se suma a Superpremio, La Diaria, Pega3 y Premia2, que a lo largo de 10 años han entrega-

do miles de millones de lempiras en premios. Ganagol viene finalmente a dar la oportunidad de obtener una recompensa a todos los apasionados del deporte rey en Honduras, ya que a través de sus conocimientos podrán ganar mucho dinero.

## Demuestra cuánto sabes

Para jugar y ganar con Ganagol tienes que hacer lo siguiente:

1) Llena tu cartilla de pronóstico marcando con una "X" a la par del equipo que crees que ganará de local o visitante. También puedes marcar una "X" en la fila de empate, si consideras que éste será el resultado del juego de fútbol.

2) La inversión por cartilla es de L.20.

3) Entrega tu cartilla de pronóstico junto con tu dinero en efectivo al agente Loto. Para la compra del boleto, la cartilla no debe contener manchas, tachones o borrones.

4) Recibe el boleto electrónico con tu pronóstico.

5) Espera los resultados de los juegos de fútbol y, si acertaste seis juegos o más, canjea tu premio en la red de agentes y Lotocentros a nivel nacional.

## Las bases de Ganagol

Las bases de Ganagol son las siguientes:

- Los pronósticos se abren dos veces por semana y se cierran dos minutos antes del primer juego de cada cartilla.
- Se juega al pronosticar el resultado de los 10 juegos de cada boleta de pronóstico y se comienza a ganar a partir de seis juegos acertados por boleta.
- Los premios del nivel 10 de aciertos salen del pozo, y éste crecerá con cada nuevo jugador que ingrese durante la semana.
- El resto de premios, en los niveles 6 al 9, se pagarán mediante una tabla de premios fija.
- Las reglas están disponibles en nuestra página web [loto.hn](http://loto.hn) o en [ganagol.hn](http://ganagol.hn)

Recuerda que sólo Loto con sus boletos... ¡Te cambia la vida!



# Pim Pao, una auténtica revolución

## Panamá



Triqui, Cumpleaños, Fiebre de Oro, Sombrero Panameño y Billetazo son los nombres de las cinco modalidades del Raspadito, un juego que, en un solo mes, ha superado todas las expectativas

El Raspadito, mejor conocido como Pim Pao, es el nuevo juego instantáneo que se ha lanzado en Panamá a través de la Lotería Nacional de Beneficencia y que ha despertado el interés del público, que a diario compra su fracción con la esperanza de hacerse con dinero en efectivo y al instante.

Este nuevo juego de azar, que ofrece a los residentes en Panamá cinco opciones para que puedan raspar y ganar de inmediato, ha superado las expectativas de la actual administración, al alcanzar en su primer mes ventas por más de 9 millones 500 mil dólares, y ha pagado premios que han superado los 4 millones de dólares.

Se trata de cinco cartones diferentes, conocidos como Triqui, Cumpleaños, Fiebre de Oro, Sombrero Panameño y Billetazo, que tienen un costo de entre 50 centavos y 2 balboas y han llegado a pagar el premio mayor de 10 mil dólares.

Con este nuevo producto, la Lotería Nacional de Beneficencia ha logrado captar la atención de la juventud, que busca una respuesta inmediata, y brinda a los billeteros la posibilidad de incrementar sus ingresos, con el 10% de las ventas, llegando a recibir entre 300 y 400 dólares por semana. Además, la población gana dinero al instante, se fortalecen los programas sociales de la entidad benéfica y se

incrementa su aporte al Tesoro Nacional, que este año se estima en 93 millones de dólares.

La introducción de este juego ha fortalecido la empleomanía. Con su puesta en ejecución, se ha procedido a nombrar nuevos cajeros a nivel nacional. Actualmente, se trabaja en la integración de nuevos equipos que permitan mejorar la atención al público ganador y se plantea como centro de pago integrar a la Caja de Ahorros, mediante el servicio de Caja Amiga, distribuido en más de 500 puestos a nivel nacional.

El Director General de la entidad, Ing. Emilio Somoza Valdés, recientemente ratificado y quien tuvo a su cargo este proyecto cuando ejercía como

Director de Operaciones, se ha mostrado sorprendido por la aceptación que tiene el Pim Pao. Sin embargo, los resultados se enmarcan en las metas que se han trazado en su administración, basadas en vender más, introducir nuevos productos y ser más competitivos, con el propósito de ampliar las respuestas que reciben los panameños mediante los programas sociales, dirigidos a ayudar a los más necesitados.

Mientras estos beneficios se perciben, en Panamá las personas rodean los puestos de venta del Raspadito y los billeteros aplican técnicas de comercialización para evitar que el producto tradicional, los chances y billetes, se vean afectados por este juego que ha revolucionado con sus ventas.





# Una colorida variedad de juegos

## NeoGames. Sabemos de juegos de raspar y lotería interactivas.

Como los pioneros en juegos de raspar en línea y lotería instantáneas, NeoGames los invita a ampliar su negocio y entrar en uno de los segmentos del juego de más rápido crecimiento en internet, móviles y VLTs. Siendo los líderes del mercado mundial de juegos de raspar, brindamos soluciones completas para el sector de loterías junto con el portafolio de juegos interactivos más completo del mercado y con una sólida plataforma de gestión y servicios operativos. La plataforma flexible creada por NeoGames fue desarrollado especialmente para loterías que ofrecen sus productos en internet. NeoGames cumple con los diferentes requisitos legales, la política de juego responsable y puede integrarse fácilmente a su sistema de lotería existente.



[neogames.com](http://neogames.com)



**NeoGames®**  
bringing back the fun!

# La Esperanza es la Estrella de esta Navidad

## Portugal



La Feria de la Navidad ha ofrecido un programa lleno de actividades culturales y de entretenimiento para los niños, jóvenes, padres y abuelos

Con el objetivo de elevar los niveles de participación de la población en los productos más tradicionales y emblemáticos de la época festiva, que generan una vinculación emocional y nos hacen volver a los valores tradicionales que durante la Navidad nos suenan más cercanos y más humanos aún, Santa Casa da Misericórdia de Lisboa lanzó en verano la Lotaria do Natal. Con una emisión de 10 series de 80.000 billetes, subdivididos en quintos —al precio de 15€ cada uno—, la Lotaria do Natal transmite un mensaje de Esperanza utilizando una imagen tradicional del nacimiento de Jesús, que se celebra el 25 de diciembre, apelando una vez más a la reunión de las familias y a la verdad de los valores que mantienen las familias unidas, dándoles como regalo navideño la Esperanza.

Para hacer más especial aún el Sorteo de Navidad, que es un sorteo muy esperado por toda la población portuguesa, Santa Casa —con el propósito de acercarse más a todos los aficionados a la Lotería Nacional— ha decidido crear una Feria de Navidad, ubicada en la calle, ante la sede de Santa Casa da Misericórdia de Lisboa. Era la primera vez que este sueño se hacía realidad. El objetivo se ha centrado en impulsar las ventas de la Lotaria do Natal y en ofrecer una ilu-

sión más a todos los que participan en ella. La Esperanza que se transmitía a todos ha estado presente también en el mensaje de esta Feria: es posible compartir, es posible celebrar la Navidad de una forma tradicional, de modo que las familias puedan disfrutar bajo el lema “La Esperanza es la Estrella de esta Navidad”, que nos dará la luz que necesitamos en estos tiempos de profunda crisis.

La Feria de Navidad empezó el día 14 de diciembre, funcionando desde las 11 de la mañana hasta las

11 de la noche, y terminó el día 24 de diciembre. La Feria ha ofrecido un programa lleno de actividades culturales y de entretenimiento para los niños, jóvenes, padres y abuelos. Hubo un espacio dedicado exclusivamente a los niños, con diferentes animaciones, y un escenario donde se realizaban diversos espectáculos de música y teatro. La participación ha sido gratuita. Las actividades de la Feria se han completado con la visita a la Iglesia y al Museo de San Roque, que constituyen parte del patrimonio de esta Institución.



# Innovación. Resultados. Ingresos.

## Dirigiendo el rendimiento de loterías y juegos de azar regulados en todo el mundo



- Juegos instantáneos, interactivos y de sorteo
- Manejo del producto juegos instantáneos
- Sistemas de lotería
- Tecnología para detallistas/minoristas
- Terminales y sistemas de vídeo juegos
- Manejo de loterías y operaciones
- Investigación de mercados y análisis
- Propiedades de licencia
- Programas de lealtad y gratificación
- Juegos de Internet, equipos móviles y medios sociales

NORTEAMERICA | AMERICA LATINA | EUROPA | ASIA PACIFICO | AFRICA

# Néstor Cotignola

## Director Ejecutivo de CIBELAE y Vicepresidente del Instituto Provincial de Lotería y Casinos de Buenos Aires

### Argentina



Me es muy grato presentarme y contarles que en el año 1994 me gradué como Abogado en la Universidad Nacional de Buenos Aires. Enseguida, en 1995, comencé a desempeñarme como Inspector de Justicia en el Ministerio de Justicia de la Nación, hasta el año 2007, cuando fui nombrado Jefe de Asesores de la Jefatura de Gabinete de Ministros de la provincia de Buenos Aires.

Fue en septiembre de 2009 cuando, por designación del Gobernador Daniel Scioli de esa jurisdicción, asumí la Presidencia del Instituto Provincial de Lotería y Casinos Jorge Rodríguez y, al mismo tiempo, fui honrado como Vicepresidente, gracias también a la confianza brindada por el Jefe de Gabinete, Lic. Alberto Pérez.

Asumí el cargo de Vicepresidente con el entusiasmo que me despierta la posibilidad de acompañar una gestión encaminada a profundizar logros, optimizar recursos y profesionalizar al personal del Instituto, siempre en la búsqueda de lograr la implementación de las mejores prácticas. Y todo ello con el objetivo fundamental de hacer que Lotería de la Provincia no sólo cumpla su misión, sino que supere, año tras año, sus transferencias a los Ministerios de Salud, Desarrollo Social, Seguridad e Infraestructura, a la Dirección de Cultura y Educación, al Fondo de Trasplantes, a Rentas Generales y a los municipios.

Hoy tengo la oportunidad de redoblar mis esfuerzos asumiendo el compromiso de haber sido designado por la Asamblea de CIBELAE en Panamá como Director Ejecutivo



de la subsele para Latinoamérica. Una nueva responsabilidad que me llena de satisfacción y que es producto del recorrido que hemos desempeñado dentro de la Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales de Argentina (ALEA) como funcionarios del Instituto Provincial de Lotería y Casinos de Buenos Aires, con el apoyo de las 23 provincias que la integran.

A través de la Dirección Ejecutiva me comprometo a engrandecer y fortalecer la vinculación de CIBELAE con los diferentes países que la componen, sumar a aquéllos que falten e impulsar la realización de un juego regional que fortalezca nuestros vínculos comerciales e institucionales.

# Emilio Somoza Valdés

## Director General de la Lotería Nacional de Beneficencia

### Panamá



Emilio Somoza fue nombrado anteriormente Director de Informática y Director de Operaciones de la primera entidad benéfica del país



**A**nalítico, proactivo, organizado, puntual y con experiencia en dirección ejecutiva son cualidades que caracterizan al recién ratificado Director General de la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá, Ingeniero Emilio Somoza Valdés. Sus fortalezas lo convierten en un profesional con efectiva comunicación en todos los niveles de la organización y con excelentes habilidades interpersonales y cualidades de liderazgo, un profesional con capacidad para trabajar en equipo y bajo presión, así como para resolver conflictos.

Realizó estudios en la Universidad Tecnológica de Panamá que lo califican como Ingeniero en Sistemas Computacionales. A ello se une su preparación académica como consultor, analista y desarrollador de pro-

yectos especiales, tanto para empresas nacionales como internacionales.

El inicio de su vinculación con la Lotería Nacional de Beneficencia data del año 2009, cuando es nombrado Director de Informática, cargo que le permitió mejorar el sistema de circuito cerrado, implementar los nuevos relojes de marcación biométrica, actualizar y ampliar los equipos terminales (PBX) a nivel nacional por equipos de nueva generación para el manejo de telefonía IP sobre MPLS.

En octubre del año 2012 se presenta un nuevo reto en su vida profesional, cuando pasa a ocupar la Dirección de Operaciones de la entidad benéfica. Al frente de esta nueva responsabilidad, logra mejorar el procedimiento para la entrega de chances y billetes,

obtención de libretas y registro y control, agilizar las devoluciones de los billetteros mediante la adquisición de 40 nuevas máquinas lectoras de código de barras, aumentar la emisión de tres series de billetes y chances en el periodo de un año y, recientemente, implementar y ejecutar el nuevo juego de Lotería instantánea denominado Pim Pao, que ha superado las expectativas en ventas.

Actualmente, como Director General de la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá, primera entidad benéfica del país, Emilio Somoza Valdés se ha propuesto vender más, introducir nuevos productos y ser más competitivos, con el propósito de ampliar las respuestas que reciben los panameños mediante los programas sociales que desarrolla la entidad a su cargo.

## Junta Directiva

### Presidencia:

DIRECCIÓN NACIONAL DE LOTERÍAS  
Y QUINIELAS  
D. Luis Gama  
Montevideo (URUGUAY)

### Vicepresidencias:

#### 1ª Vicepresidencia:

LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA  
D. Emilio Somoza  
Panamá (PANAMÁ)

#### 2ª Vicepresidencia:

LOTERÍA NACIONAL  
D. Francisco Peña Tavárez  
Santo Domingo (REPÚBLICA DOMINICANA)

### Vocalías:

CAIXA ECONÔMICA FEDERAL  
D. Fabio Cleto  
Brasilia (BRASIL)

#### JUNTA DE PROTECCIÓN SOCIAL

D. Milton Vargas Mora  
San José (COSTA RICA)

#### LOTERÍA NACIONAL PARA LA ASISTENCIA PÚBLICA

D.ª María Esther Scherman Leaño  
México D.F. (MÉXICO)

#### LOTERÍA NACIONAL

D. Ernesto Vallecillo  
Managua (NICARAGUA)

#### SANTA CASA DA MISERICÓRDIA /

DEPARTAMENTO DE JOGOS  
D. Fernando Paes Afonso  
Lisboa (PORTUGAL)

#### LOTERÍA DEL TÁCHIRA

D. Óscar Ernesto Romero  
San Cristóbal (VENEZUELA)

### Secretaría General:

SOCIEDAD ESTATAL  
LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO  
D.ª Inmaculada García Martínez  
Madrid (ESPAÑA)

### Dirección Ejecutiva:

D. Néstor Cotignola  
Buenos Aires (ARGENTINA)

## Argentina

### ALEA

**Presidente:** D. Jorge Rodríguez  
Calle 27 de abril, n° 252, 1°, of. 24  
C.P. 5000 Córdoba  
Tel.: 54-351-4216310 (int.110) / 4216076 / 4239707  
Fax: 54-351-4216076  
e-mail: alea@alea.org.ar  
info@alea.org.ar  
Web: www.alea.org.ar

### Lotería Nacional, S.E.

**Presidente:** D. Roberto Armando López  
Santiago del Estero, 126  
C.P. 1075 Buenos Aires  
Tel.: 54-11-43795220 / 5225 / 5250 Ext. 1392  
Fax: 54-11-43819911  
e-mail: secretariaprivada@loteria-nacional.gov.ar  
Web: www.loteria-nacional.gov.ar

## Bolivia

### Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

**Presidente:** D. Julio Díaz Herrera  
Avda. Mariscal Santa Cruz esq. Cochabamba,  
n° 525, 2° piso. La Paz  
Tel.: 591-2-2371392 / 2373060  
Fax: 591-2-2335838  
e-mail: julio.diaz@lonabol.gob.bo  
Web: www.lonabol.gob.bo

## Brasil

### Caixa Econômica Federal

**Vicepresidente:** D. Fabio Cleto  
SBS Quadra 04 Lotes 3 e 4. Ed. Matriz 21o. Andar  
Brasilia-Distrito Federal. CEP 70092-900  
Tel.: 55-61-32069168  
Fax: 55-61-32069723  
e-mail: vifug@caixa.gov.br  
fabio.cleto@caixa.gov.br  
Web: www.caixa.gov.br

## Chile

### Polla Chilena de Beneficencia

**Presidente:** D. Roberto Ossandón  
Compañía de María 1085-8° piso  
Santiago de Chile 6501168  
Tel.: 56-2-6793762 / 7  
Fax: 56-2-6793856 / 52  
e-mail: roberto.ossandon@pollachilena.cl  
Web: www.pollachilena.cl

## Colombia

### Beneficencia de Antioquia

**Presidente:** D. Lubier Calle Rendón  
Carrera 47, No. 49-12  
Medellín  
Tel.: 57-4-5115855  
Fax: 57-4-5118777  
e-mail: samaestre@benedan.com.co  
becasas@benedan.com.co  
Web: www.loteriademedellin.com.co

## Costa Rica

### Junta de Protección Social

**Presidente:** D. Abundio Gutiérrez  
**Gerente General:** D. Milton Vargas Mora  
Calle 20 Avenidas 2 y 4  
San José 592-1000  
Tel.: 506-25222020 / 25222016  
Fax: 506-22553825  
e-mail: agutierrezm@jps.go.cr  
mvargas@jps.go.cr  
Web: www.jps.go.cr

## Ecuador

### Lotería Nacional

**Director General:** D. Xavier Vallarino  
**Administradora:** D.ª Susana Arroyo  
Av. Juan Tanca Marengo n° 105  
y Justino Cornejo. Guayaquil  
Tel.: 593-4-2284930  
Fax: 593-4-2284929  
e-mail: xvallarino@loteria.com.ec  
sarroyo@loteria.com.ec  
Web: www.loteria.com.ec

## El Salvador

### Lotería Nacional de Beneficencia

**Presidente:** D. Rogelio Fonseca  
47 Avda. Norte y Alameda Roosevelt, 110  
San Salvador  
Tel.: 503-25675214 / 15  
Fax: 503-25675210  
e-mail: rogelio.fonseca@lnb.gob.sv  
Web: www.lnb.gob.sv

## España

### Entitat Autònoma de Jocs i Apostes

**Consejera-Delegada:** D.ª Elsa Artadi Vila  
**Directora:** D.ª Rosa Batalla Pascual  
Via Laietana, 60. 08003 Barcelona  
Tel.: 34-93-5512091  
Fax: 34-93-5512442  
e-mail: npages@gencat.cat  
Web: www.gencat.cat

### SELAE

**Presidenta:** D.ª Inmaculada García  
C/ Capitán Haya, 53  
28020 Madrid  
Tel.: 34-91-5962372 / 5962366  
Fax: 34-91-5339434  
e-mail: presidencia@selae.es  
Web: www.selae.es  
www.loteriasyapuestas.es

**Honduras**

**Patronato Nacional de la Infancia**  
**Directora Ejecutiva:** D.ª Maritza Alvarado  
 Boulevard Los Próceres, Colonia Lara  
 Tegucigalpa  
 Tel.: 504-22369288 Ext. 103  
 Fax: 504-2367224  
 e-mail: famass09@hotmail.com  
 Web: www.pani.hn

**México****Lotería Nacional para la Asistencia Pública**

**Dir. General:** D.ª María Esther Scherman  
 Pza. de la Reforma 1, Col. Tabacalera  
 México D.F. 06037  
 Tel.: 52-55-51407010 / 7135  
 Fax: 52-55-51407026  
 e-mail: mscherman@lotalen.gob.mx  
 Web: www.loterianacional.gob.mx

**Pronósticos para la Asistencia Pública**

**Dir. General:** D.ª María Esther Scherman  
 Insurgentes Sur 1397  
 México D.F. 03920  
 Tel.: 52-54820000  
 Fax: 52-55-55987661 / 56110102  
 e-mail: mscherman@pronosticos.gob.mx  
 ivonne.dimas@pronosticos.gob.mx  
 Web: www.pronosticos.gob.mx

**Nicaragua****Lotería Nacional**

**Gerente General:** D. Ernesto Vallecillo  
 Camino Oriente. Managua 04  
 Tel.: 505-22788730 / 22780751  
 Fax: 505-22788731 / 22788727  
 e-mail: ggeneral@loterianacional.com.ni  
 Bbarreto@loterianacional.com.ni  
 Web: www.loterianacional.com.ni

**Panamá****Lotería Nacional de Beneficencia**

**Director General:** D. Emilio Somoza  
 Avda. Perú y Cuba, Calles 31 y 32  
 0816-07376 Panamá  
 Tel.: 507-5076875-6 / 6848 / 6867  
 Fax: 507-5076711  
 e-mail: jaimearosemenac@hotmail.com  
 Web: www.lnb.gob.pa

**Portugal****Santa Casa da Misericórdia de Lisboa**

**Presidente de SCML:** D. Pedro Santana Lopes  
**Vicepresidente y Administrador del Departamento de Juegos:** D. Fernando Paes  
 Largo Trindade Coelho, 1.  
 Lisboa 1250-470  
 Tel.: 351-21-3235032 / 3210441  
 Fax: 351-21-3235029  
 e-mail: psl@scml.pt  
 fpafonso@scml.pt  
 Web: www.scml.pt  
 www.jogossantacasa.pt

**Puerto Rico**

**Lotería de Puerto Rico**  
**Dir. Auxiliar:** D.ª M.ª del Mar Velázquez  
 139 Ave. Carlos Chardón  
 San Juan de Puerto Rico 00918-0902  
 Tel.: 1787-7598686 Ext.6564  
 Fax: 1787-7638436  
 e-mail: antonioperez@hacienda.pr.gov  
 Web: www.loteria.pr.gov

**República Dominicana****Lotería Nacional**

**Administrador Gral.:** D. José Francisco Peña  
 Avda. de la Independencia, esq. Jiménez Moya  
 Centro de los Héroes. Santo Domingo  
 Tel.: 1809-5335222 Ext. 2328  
 Fax: 1809-5332496 / 5335202  
 e-mail: penatavarez@hotmail.com  
 jlfalchetti@hotmail.com  
 gestionlotelec2012@gmail.com  
 loteriaelectronica@loterianacional.gob.do  
 Web: www.loterianacional.gob.do

**Uruguay****Dirección Nacional de Loterías y Quinielas**

**Director General:** D. Luis Gama  
 Pérez Castellano 1440  
 11000 Montevideo  
 Tel.: 598-2-9153570  
 Fax: 598-2-9161746  
 e-mail: direccion@loteria.gub.uy  
 secdireccion@loteria.gub.uy  
 Web: www.loteria.gub.uy

**Venezuela****Lotería de Oriente**

**Presidente:** D. Cyr Roberto Alarcón  
 Avda. Bolívar-Ed. Lotería de Oriente, piso 2º  
 Maturín-Estado Monagas  
 Tel.: 58-291-6414230  
 Fax: 58-291-6440059  
 e-mail: loteriaoriente@hotmail.com

**Lotería del Táchira**

**Presidente:** D. Oscar Ernesto Romero  
 Avda. Libertador. Urbanización Las Lomas  
 San Cristóbal-Estado Táchira  
 Tel.: 58-276-3400165 / 176  
 Fax: 58-276-3418552  
 e-mail: presidencialoteria@hotmail.com  
 presidente.lot.tachira@gmail.com  
 loteriapresidencia@hotmail.com  
 Web: www.loteriadeltachira.com

**Comisión Nacional de Lotería**

**Presidente:** D. Yván Darío Bastardo Flores  
 Av. Principal Los Ruices. Edif. Centro Gamma  
 Sede del SENIAT. Región Capital. Piso 4, Of. 37  
 1090 Caracas  
 Tel.: 58-212-2078041  
 Fax: 58-212-2078040  
 e-mail: ybastardo@conalot.gov.ve  
 evasquez@conalot.gov.ve  
 Web: www.conalot.gov.ve

**Chile**

**Lotería de Concepción**  
**Gerente General:** D. Mariano Campos  
 Colo Colo 592. Concepción  
 Tel.: 56-41-2266250 / 5606521  
 Fax: 56-41-2244961  
 e-mail: vcerda@loteria.cl  
 Web: www.loteria.cl

**España****ONCE**

**Dir. General Adjunto:** D. César Palacios  
 Prado, 24. 28014 Madrid  
 Tel.: 34-91-5894604 / Fax: 34-91-4296791  
 e-mail: cepg@once.es  
 Web: www.once.es

**Guatemala****Lotería del Niño**

**Presidente:** D. Luis G. Morales  
 4ª Avenida 1-47, Zona 1. Guatemala, C.A. 01001  
 Tel.: 502-22303572 / 22853900  
 Fax: 502-22853910  
 e-mail: direccion\_general@fundacionpediatrica.org  
 Web: www.fundacionpediatrica.org

**Honduras****Loterías Electrónicas de Honduras**

D. Ravi Chandre Singh  
 Avda. Cervantes contiguo al cine Clamer  
 Tegucigalpa  
 Tel.: 504-22160600 / Fax: 504-22160611  
 e-mail: rsingh@loto.hn  
 kaleman@loto.hn  
 Web: www.loto.hn

**Perú****Intralot de Perú SAC**

**Presid. Ejec.:** D. Vangelis Apostolakopoulos  
 Avda. Parque Norte 1180. San Borja. Lima  
 Tel.: 511-5135555 / Fax: 511-2252777 / 1919  
 e-mail: apostolakopoulos@intralot.com.pe  
 roxana.palma@intralot.com.pe  
 Web: www.intralot.com.pe

**Timor Oriental****Inspecção-Geral de Jogos**

**Director General:** D. Miguel Dos Santos  
 D. Adalberto Alves  
 Avenida Mártires da Pátria-Fomento. Dili  
 Tel.: 670-3331306 / Fax: 670-3331306  
 e-mail: mitolobato2003@yahoo.com  
 Web: www.turismotimorleste.com  
 www.mtci-timorleste.com

**Uruguay****Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas**

**Presidente:** D. Roberto Palermo  
 Lima 1582. Montevideo C.P. 11800  
 Tel.: 598-2-9246405 Int. 106/228  
 Fax: 598-2-9245054  
 e-mail: roberto.palermo@labanca.com.uy  
 daniel.tirelli@labanca.com.uy  
 Web: www.labanca.com.uy

Argentina

**Boldt S.A.**

**Vicepresidente:** D. Antonio E. Tabanelli  
Aristóbulo del Valle 1257. Buenos Aires C.F. 1295  
Tel.: 54-11-43095400 / Fax: 54-11-43613435  
e-mail: ryuffrid@boldt.com.ar  
ellorent@boldt.com.ar  
Web: www.boldt.com.ar

Austria

**KEBA AG**

**CEO:** D. Gerhard Luftensteiner  
Gewerbepark Urfahr. Linz 4041  
Tel.: 43-732-70900 / Fax: 43-732-730910  
e-mail: sh@keba.com  
Web: www.keba.com

Brasil

**Diebold**

D. João Abud, Jr.  
Avenida Dr. Gastao Vidigal, nr. 2001  
Vila Leopoldina. São Paulo  
Tel.: 55-11-36433257 / Fax: 55-11-36433008  
e-mail: Sandra.valencia@diebold.com  
gil.faria@diebold.com  
Web: www.diebold.com.br

**WinTech do Brasil**

**CEO:** D. Gabriel Robinson Mendes  
Av. Tamboré, 1180 módulo A1-Tamboré  
06460-000 Barueri-SP  
Tel.: 55-11-31337600 / Fax: 55-11-31337616  
e-mail: reinaldo@wintechdobrasil.com.br  
Web: www.wintechdobrasil.com.br

Canadá

**Pollard Banknote Ltd. Partnership**

**CEO:** D. Gordon Pollard  
**Director Ventas Intl.:** D. Joaquin Casajuana  
1499 Buffalo Place. R3T 1L7 Winnipeg  
Tel.: 1-404-8920081 / Fax: 1-204-4531375  
e-mail: jvestbury@pbl.ca / jcasajuana@pbl.ca  
Web: www.pollardbanknote.com

Chile

**Scientific Games**

**Gerente Comercial:** D. Francisco Bertens  
Antonio Escobar Williams 270  
Comuna de Cerrillos. Santiago  
Tel.: 56-2-7535716 / Fax: 56-2-7535772  
e-mail: francisco.bertens@scientificgames.cl  
Web: www.scigames.cl

**Empresas Jordan, S.A.**

**Presidente:** D. Carlos Castillo Iver  
**Gerente Comercial Corp.:** D. Juan Pisano Vera  
Alberto Pepper 1792. Renca. Santiago  
Tel.: 56-2-24785100 / Fax: 56-2-26460470  
e-mail: jpisano@jordan.cl  
Web: www.jordan.cl

España

**Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda**

**Dir. General:** D. Jaime Sánchez Revenga  
**Dir. de Ventas:** D. Francisco Prieto  
Jorge Juan, 106. 28009 Madrid  
Tel.: 34-91-5666735 / 5666661 / Fax: 34-91-4090207  
e-mail: fprieto@fnmt.es / jagenjo@fnmt.es  
Web: www.fnmt.es

**Unidesa Interactive**

**Dir. Comercial de Sistemas:** D. Lluís Cabré  
Edificio SCTC. C/ Sena, 2-10  
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)  
Tel.: 34-93-5635600 / Fax: 34-93-5635656  
e-mail: llcabreb@cirsa.com  
Web: www.unidesainteractive.com

**Razón Social:**

**CIRSA Interactive**

Ctra. Castellar, 298. 08226 Terrassa (Barcelona)  
Tel.: 34-93-7396561 / Fax: 34-93-7396701  
e-mail: llcabreb@cirsa.com  
Web: www.cirsainteractive.com

**LudWin Group**

**Dir. de Ventas:** D. Juan Carlos Zarzoso Ribes  
Travessera de les Corts, 154, 7, 1º  
08028 Barcelona. Tel.: 34-653933908  
e-mail: juanCarlos.zarzoso@ludwingroup.com  
Web: www.ludwingroup.com

Estados Unidos

**Gaming Laboratories International**

**CEO:** D. James R. Maida  
**Dir. Latinoamérica:** D.ª Karen Sierra-Hughes  
600 Airport Road. Lakewood 08701 NJ  
Tel.: 1-702-8565865 / Fax: 1-702-9147642  
e-mail: k.sierra@gaminglabs.com  
Web: www.gaminglabs.com

**GTECH Corporation**

**Vicepresidente Senior:** D. Chris Caldwell  
10, Memorial Blvd. Providence, RI 02903  
Tel.: 1-401-3922078 / Fax: 1-401-3922292  
e-mail: erik.dyson@gtech.com  
Web: www.gtech.com

**GTECH Corporation (México)**

**Gerente Regional:** D.ª Yvonne Rendón  
Constituyentes 635. Col. 16 de Septiembre  
México D.F. 11810  
Tel.: 52-55-52768018  
e-mail: yvonne.rendon@gtech.com

**Jumbo Interactive Ltd.**

**Presidente:** D. Brian J. Roberts  
**Director Regional:** D. Fernando Carrillo  
Level 1, Coronation Drive  
3030 Greenmont Circle. Belmont NC 28012  
Tel.: 1-760-5212929  
e-mail: brianr@jumbointeractive.com  
fernandoc@jumbointeractive.com  
Web: www.interactive.com

**Public Gaming Research Institute**

**Presidente-Dir. General:** D. Duane V. Burke  
218 Maine Street, Suite 203. Kirkland WA 98033  
Tel.: 1-831-2772340 / 800-4930527  
Fax: 1-206-3742600  
e-mail: duaneburke@aol.com  
Web: www.publicgaming.org

**Sorteo Games**

**CEO:** D. Nour-Dean Anakar  
6725 Mesa Ridge Road. Suite 102  
San Diego, CA  
Tel.: 1-858-5540297 / Fax: 1-858-5540294  
e-mail: nanakar@sorteogames.com  
Web: www.sorteogames.com

Francia

**Editec**

**CEO:** D. Franck Attal  
27, rue du 8 mai 1945  
94470 Boissy-Saint-Léger  
Tel.: 33-156739200 / Fax: 33-145691146  
e-mail: e.paredes@editec-lotteries.org  
Web: www.editec-lotteries.com

**Ryo Catteau**

**Presidente-Dir. General:** D. Ghislain Toulemonde  
136, rue Jules Guesde. B.P. 189  
59391 Wattrelos Cedex  
Tel.: 33-3-20758656 / Fax: 33-3-20023091  
e-mail: gtoulemonde@ryo-catteau.com  
Web: www.ryo-catteau.com

Grecia

**Intralot Group S.A.**

**CEO Latinoamérica:** D. Nikos Nikolakopoulos  
**Resp. RRRP y CSR:** D.ª Chryssa Amanatidou  
64, Kifissias Ave. & 3, Premetis Str.  
15 125 Athens  
Tel.: 30-210-6156000 / Fax: 30-210-6106800  
e-mail: Nikolakopoulos@intralot.com  
amanatidou@intralot.com  
Web: www.intralot.com

Isla de Man

**Playtech PLC**

**CEO:** D. Mor Weizer  
**Dir. General Latinoamérica:** D.ª Ilana Klein  
2nd Floor, St. George's Court  
Upper Church St. Douglas  
Tel.: 97-237-185013  
e-mail: ilana@playtech.com  
Web: www.playtech.com

Islandia

**Betware HF**

**CEO:** D. Stefan Hrafnkelsson  
**Ejecutivo de Cuentas:** D. Alejandro Kowalski  
Holtasmari 1. 201 Kopavogur  
Tel.: 354-5804700 / Fax: 354-5804701  
e-mail: agnieszka@betware.com  
akowalski@betware.com  
Web: www.betware.com

Luxemburgo

**BR Gaming Development**

**CEO:** D. Jean-Michel Bailly  
208, rue de Noertzange. L-3670 Kayl  
Tel.: 352-26-5660604  
e-mail: jmbailly@gmail.com  
ssalvi@brgaming.com  
Web: www.brgaming.com

Malta

**NeoGames Network Limited**

**CEO:** D. Ilan Rosen  
**Director de Ventas:** D. Shazar Inbar  
135 High Street. Silema SLM  
Tel.: 972-54-6163037 / Fax: 972-3-6072509  
e-mail: moti@neogames.com  
Web: www.neogames.com



LO ÚLTIMO EN FLEXIBILIDAD, SEGURIDAD Y DISEÑO



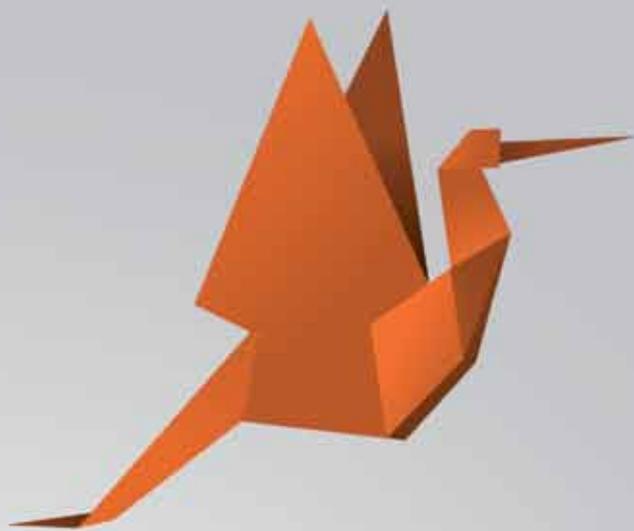
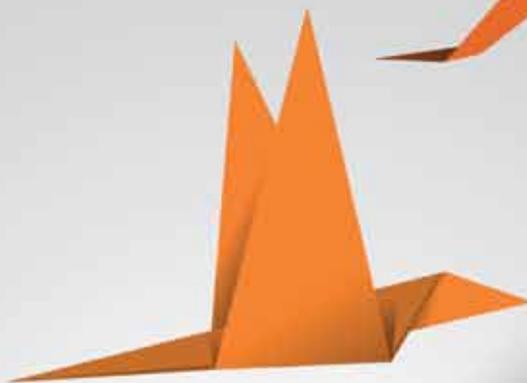
Los sistemas de sorteo más avanzados del mundo

DIVISIÓN DE SORTEOS DE **editec**



[www.wintv-editec.com](http://www.wintv-editec.com)

# PAPERLESS



## DESCUBRIMIENTO DE UN NUEVO MUNDO DEL JUEGO EN PUNTOS DE VENTA



Se amplían nuevos horizontes del juego tradicional en puntos de venta.

INTRALOT le da la bienvenida al mundo sin papel *Paperless*.

INTRALOT encabeza la transformación del negocio de la Lotería en un nuevo entorno minorista en el que los billetes de juego y los recibos de papel pueden ser eliminados.

*Paperless* es un concepto revolucionario de juego en puntos de venta minoristas que agiliza las ventas de lotería en línea, reduce costes y garantiza una experiencia de juego única a los jugadores. INTRALOT propicia un cambio líder al ofrecer a un operador todo aquello que necesite para fomentar sus operaciones minoristas y abrir el camino a toda una nueva era del juego.

[www.intralot.com](http://www.intralot.com)

El juego responsable constituye una parte integral de las soluciones de INTRALOT. Nuestra tecnología de última generación y la experiencia operativa nos permite implementar prácticas de juego responsable en nombre de nuestros clientes. En INTRALOT...we care a LOT.

**intralot**